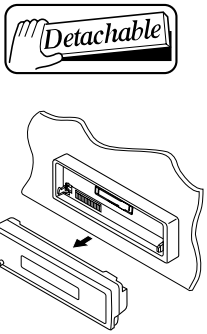
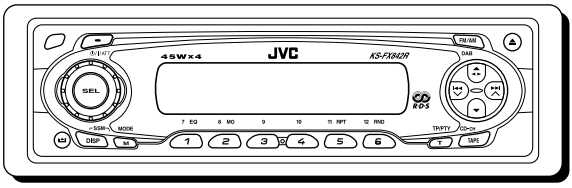
JVC

CASSETTE RECEIVER
RECEPTOR-REPRODUCTOR DE CASSETTE
RICEVITORE CON LETTORE DI AUDIOCASSETTE
KASSETTSPELARE MED MOTTAGARE
РЕСИВЕР С КАССЕТНЫМ ПРОИГРЫВАТЕЛЕМ

KS-FX842R





R·D·S

Para la instalación y las conexiones, refiérase al manual separado.
Per le istruzioni d'installazione e di collegamento, vedere il manuale a parte.
Informacje o montażu urządzenia i podłączaniu przewodów zamieszczono w odrębnej instrukcji.
Указания по установке и выполнению соединений приводятся в отдельной инструкции.

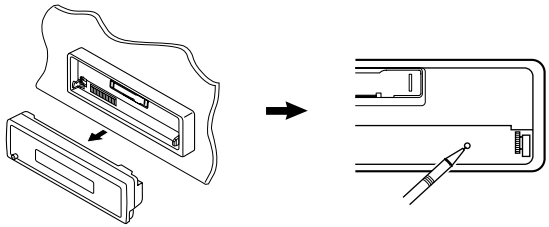
ESPAÑOL
ITALIANO
POLSKI
РУССКИЙ

INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI
INSTRUKCJA OBSŁUGI
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

GET0140-002A
[E]

Come inizializzare l'apparecchio

Dopo aver rimosso il pannello di controllo, premere il pulsante di ripristino sul supporto del pannello con una penna a sfera o un attrezzo simile.
Questo inizializza il computer incorporato.



Nota:

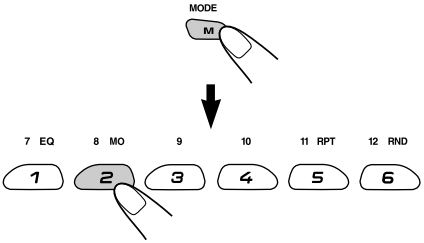
Le regolazioni preselezionate, come le stazioni preselezionate o le regolazione del suono, sono pure cancellate.

Utilizzo del pulsante M (MODE)

Se si preme M (MODE), l'unità passa alla modalità funzioni e i pulsanti numerici funzionano come pulsanti funzioni.

- Quando è stato collegato un CD changer JVC compatibile con il formato MP3: dopo aver premuto M (MODE) i pulsanti ▲/▼ fungeranno anche da pulsanti +10/–10.

Es.: Quando il pulsante numerico 2 funge da pulsante per la funzione MO (monoaurale).



Spia conteggio alla rovescia

Per utilizzare nuovamente tali pulsanti come pulsanti numerici dopo avere premuto M (MODE), attendere 5 secondi senza premere alcun pulsante finché la modalità funzioni viene cancellata.

- La modalità funzioni si cancella anche ripremendo M (MODE).

ITALIANO

La ringraziamo per aver acquistato un prodotto JVC. La invitiamo a leggere le presenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio in modo da poterne sfruttare al meglio le prestazioni.

Per l'Italia:
"Si dichiara che il questo prodotto di marca JVC è conforme alle prescrizioni del Decreto Ministeriale n.548 del 28/08/95 pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n.301 del 28/12/95".

INDICE

Come inizializzare l'apparecchio 2
Utilizzo del pulsante M (MODE) 2

IDENTIFICAZIONE DI PULSANTI 4
Panello di comando 4

OPERAZIONI BASE 5
Accensione dell'apparecchio 5
Impostazione dell'orologio 6

FUNZIONI RADIO 7
Ascolto della radio 7
Memorizzazione di stazioni 9
Sintonizzazione su una stazione preimpostata 10

FUNZIONI RDS 11
Funzioni possibili con RDS 11
Altre interessanti regolazioni e funzioni RDS 15

FUNZIONI DELLA CASSETTA 18
Ascolto da cassetta 18
Ricerca dell'inizio di un brano 19
Altre comode funzioni del lettore di cassette 19
Disattivazione dell'espulsione del cassetta 20

REGOLAZIONE DEL SUONO 21
Selezionando le modalità sonore memorizzate (C-EQ: equalizzazione personalizzata) 21
Regolazione del suono 22

ALTRE FUNZIONI PRINCIPALI 23
Modifica delle impostazioni generali (PSM) 23
Rimozione del pannello di comando 26

FUNZIONI DEL CD CHANGER 27
Riproduzione dei dischi 27
Selezione dei modi di riproduzione 30

FUNZIONAMENTO DEL COMPONENTE ESTERNO 31
Riproduzione da un componente esterno 31

FUNZIONI DEL TUNER DAB 32
Sintonizzazione su un insieme di servizi e su un solo servizio 32
Memorizzazione di servizi DAB 33
Sintonizzazione su un servizio DAB in memoria 34
Altre funzioni DAB 35

USO DEL TELECOMANDO 36
Telecomando 37

INDIVIDUAZIONE E RICERCA DEI GUASTI 38

MANUTENZIONE 40

SPECIFICHE 41

ITALIANO

Nota:
A scopo di sicurezza, ogni apparecchio viene contrassegnato con un numero di matricola, riportato anche sulla cartolina di identificazione. Si consiglia di conservare con cura la cartolina e, in caso di furto, di comunicare il numero di matricola alle autorità competenti.

PRIMA DELL'USO

****Per motivi di sicurezza….***

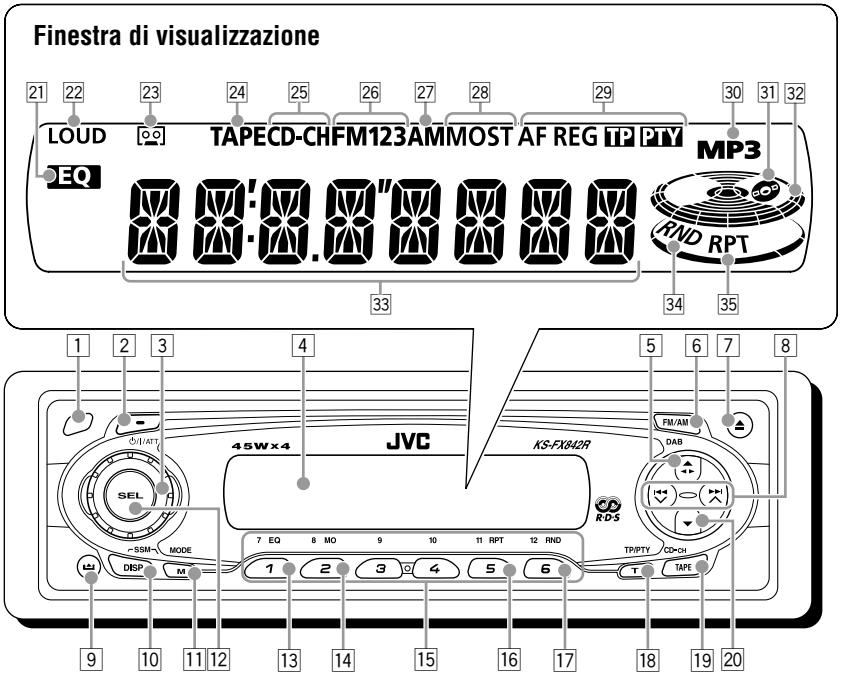
- *Evitare di alzare eccessivamente il volume in quanto così facendo si escludono i rumori esterni e si rende pericolosa la guida.*
- *Dovendo effettuare manovre complicate, usare l'avvertenza di fermare la vettura.*

****Temperatura all'interno della vettura….***

In caso di parcheggio prolungato della vettura in zone particolarmente calde o fredde, prima di accendere l'apparecchio attendere che la temperatura all'interno dell'auto si sia stabilizzata.

IDENTIFICAZIONE DI PULSANTI

Panello di comando



1 Sensore
2 Pulsante ⏻/I/ATT (attesa/accensione/attenuatore)
3 Selettore di comando
4 Finestra di visualizzazione
5 Pulsante ▲ (alto)
Pulsante ◄► (direzione nastro)
6 Pulsante FM/AM (DAB)
7 Pulsante ⏏ (espulsione)
8 Pulsanti ⏮ ⌄/⏭ ⌃
9 Pulsante ⏏ (sgancio del pannello di comando)
10 Pulsante DISP (display)
- *Funziona inoltre come i pulsanti SSM quando viene premuto insieme al pulsante M (MODE).*

11 Pulsante M (MODE)
- *Funziona inoltre come i pulsanti SSM quando viene premuto insieme al pulsante DISP (display).*

12 Pulsante SEL (seleziona)
13 Pulsante EQ (equalizer)
14 Pulsante MO (monoaurale)
15 Pulsanti numerici
16 Pulsante RPT (ripetizione)
17 Pulsante RND (casuale)
- *Attivo solo quando un CD changer è collegato.*

18 Pulsante T (TP/PTY: notiziari sul traffico/per tipo di programma)
19 Pulsante TAPE (CD-CH: CD changer)
20 Pulsante ▼ (basso)

Finestra di visualizzazione

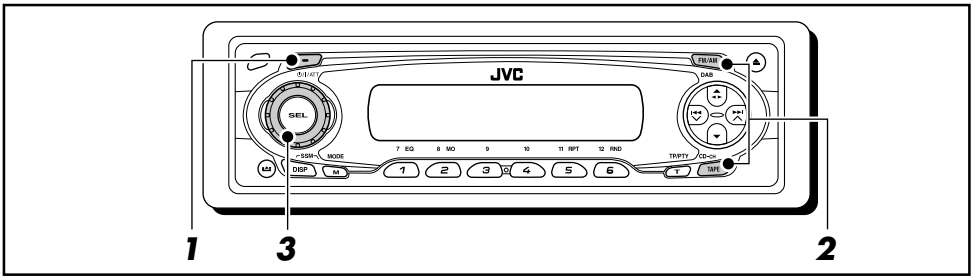
21 Spia EQ (equalizer)
22 Spia LOUD (sonorità)
23 Spia di presenza di una cassetta
24 Spia TAPE
25 Spia CD-CH (CD changer)
26 Spie banda FM (FM1, FM2, FM3)
27 Spia banda AM
28 Spie di ricezione tuner
MO (monoaurale), ST (stereo)
29 Spie RDS
AF, REG, TP, PTY
30 Spia MP3
- *Si accende soltanto durante la riproduzione di un CD in formato MP3 su un CD changer JVC compatibile con il formato MP3.*

31 Spia 💿 (disco)
- *Si accende solo quando un CD changer è collegato.*

32 Spia di livello volume (o audio)
33 Display principale
34 Spia RND (casuale)
- *Si accende solo quando un CD changer è collegato.*

35 Spia RPT (ripetizione)

ITALIANO

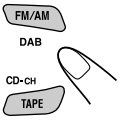


Accensione dell'apparecchio

1 Accendere l'apparecchio.

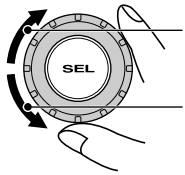
Nota sul funzionamento con un solo pulsante:
Selezionando la sorgente come indicato al punto ***2*** *qui sotto, l'apparecchio si accende automaticamente, per cui non è necessario premere questo pulsante.*

2 Riprodurre la sorgente.

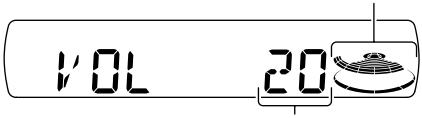


Per attivare il tuner (FM o AM), cfr. pagine 7 – 17.
Per riprodurre un nastro, cfr. pagine 18 – 20.
Per attivare il CD changer, cfr. pagine 27 – 30.
Per attivare il componente esterno (LINE IN), cfr. pagina 31.
Per attivare il tuner DAB, cfr. pagine 32 – 35.

3 Regolare il volume.



Spia di livello volume (o audio) (cfr. pagina 25)



Viene visualizzato il livello di volume.

4 Regolare il suono al livello voluto. (Cfr. pagine 21 e 22).

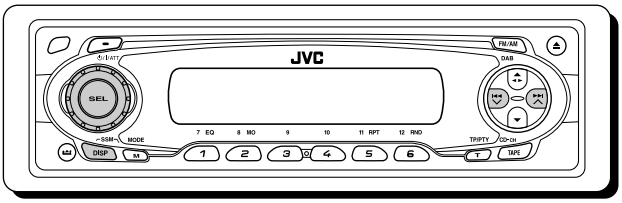
Riduzione immediata del volume

Premere per un attimo ⏻/I/ATT mentre si ascolta da qualunque sorgente. Sul display comincia a lampeggiare "ATT" e il volume diminuisce rapidamente.
Per ripristinare il volume precedente, premere di nuovo per un attimo lo stesso pulsante.
- Agendo sul selettore di comando si ripristina anche il suono.

Spegnimento dell'apparecchio

Tenere premuto ⏻/I/ATT per almeno 1 secondo. Viene visualizzata la voce "SEE YOU", quindi l'apparecchio si spegne.

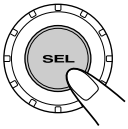
ITALIANO



Impostazione dell'orologio

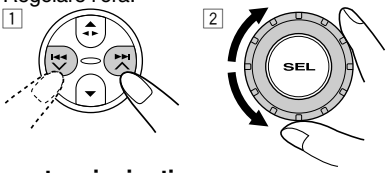
È altresì possibile impostare l'ora nel formato 24 ore o 12 ore.

1 Tenere premuto SEL (seleziona) per almeno 2 secondi, in modo che uno dei componenti PSM appaia sul display. (PSM: Cfr. pagina 24).



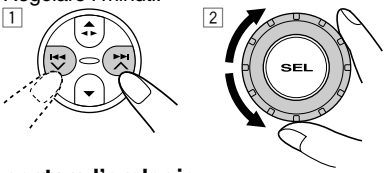
2 Impostare l'ora.

1 Se il display non indica l'ora, selezionare "CLOCK H" (l'ora).
2 Regolare l'ora.



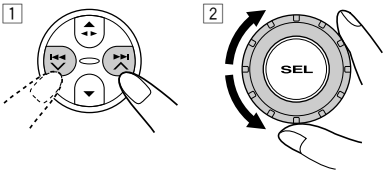
3 Impostare i minuti.

1 Selezionare "CLOCK M" (minuti).
2 Regolare i minuti.

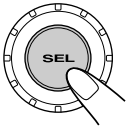


4 Impostare l'orologio.

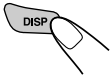
1 Selezionare il formato dell'ora: "24H/12H".
2 Selezionare "24H" o "12H".



5 Fine dell'impostazione.



Per controllare l'ora corrente dell'orologio o per cambiare la modalità di display



Premere ripetutamente DISP (display). Ogniqualvolta si preme il pulsante, la modalità di display cambia nel modo seguente:

- **In caso di funzionamento del tuner:**

  Frequenza ↔ Orologio

  Note:
  - *Cfr. pagina 16 per le modifiche delle indicazioni durante il funzionamento in modalità RDS.*
  - *Cfr. pagina 33 per la modifica delle indicazioni durante il funzionamento DAB.*

- **Durante il funzionamento nastro:**

  Modalita di riproduzione (TAPE) ↔ Orologio

- **In caso di funzionamento del CD changer:**

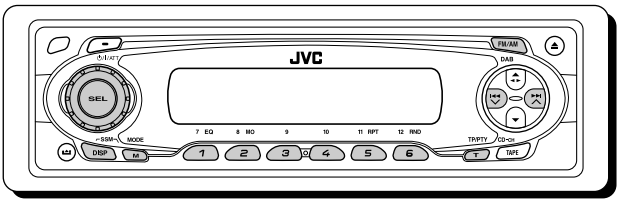
  Tempo di riproduzione trascorsa → Numero disco → Orologio

- **In caso di funzionamento del componente esterno:**

  LINE IN ↔ Orologio

- **Allo spegnimento:**
  L'apparecchiatura si accende e viene visualizzata l'ora per 5 secondi, quindi l'apparecchiatura si spegne.

ITALIANO

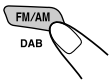


Ascolto della radio

Per sintonizzarsi su una particolare stazione è possibile usare la ricerca automatica o manuale.

Ricerca automatica della stazione: Auto search

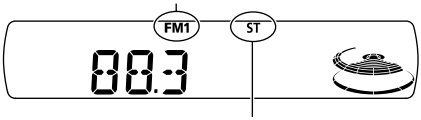
1 **Selezionare la banda (FM1 – 3, AM).**



Ogniqualvolta si preme il pulsante, la banda cambia nel modo seguente:

→ **FM1** → **FM2** → **FM3** → **AM** →

Appare la banda selezionata.

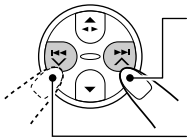


Si illumina durante la ricezione di una trasmissione FM stereo con segnale sufficientemente forte.

Nota:

Il ricevitore ha tre bande FM (FM1, FM2, FM3). Per ascoltare un stazione FM è possibile selezionare una qualsiasi banda.

2 **Iniziare a cercare una stazione.**



Per ricercàre di stazioni a frequenze superiori

Per ricercàre di stazioni a frequenze inferiori

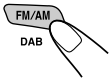
La ricerca s'interrompe non appena si riceve una stazione.

Per interrompere la ricerca prima di ricevere una stazione, premere il pulsante di ricerca.

ITALIANO

Ricerca manuale della stazione: Manual search

1 Selezionare la banda (FM1 – 3, AM).



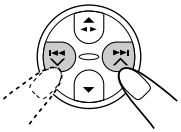
Ogniqualvolta si preme il pulsante, la banda cambia nel modo seguente:

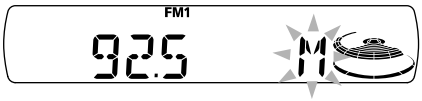
→ FM1 → FM2 → FM3 → AM

Nota:

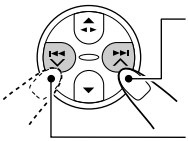
Il ricevitore ha tre bande FM (FM1, FM2, FM3). Per ascoltare un stazione FM è possibile selezionare una qualsiasi banda.

2 Tenere premuto ►►| ∧ o |◄◄ ∨ finché "M" (manuale) comincia a lampeggiare sul display.





3 Con "M" (manuale) lampeggiante, sintonizzarsi sulla stazione voluta.

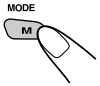


Per sintonizzare stazioni a frequenze superiori

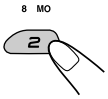
Per sintonizzare stazioni a frequenze inferiori

- Se si lascia il pulsante, la modalità manuale si disattiva automaticamente dopo 5 secondi.
- Tenendo premuto il pulsante, inizia a cambiare la frequenza (ad intervalli di 50 kHz per FM e di 9 kHz per AM— MW/LW) finché non si rilascia il pulsante.

Nel caso in cui sia difficile ricevere un programma stereo FM:



1 Premere M (MODE) per entrare in modalità funzioni durante l'ascolto di un programma FM stereo.



2 Premere MO (monoaurale), mentre si è ancora in modalità funzioni: sul display si accende la spia MO. Ogniqualvolta si preme il pulsante, la spia MO si accende e si spegne alternaménte.

Spia MO (monoaurale)

Quando sul display è accesa la spia MO, il suono diviene monoaurale, ma la ricezione migliora.

ITALIANO

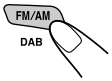
Memorizzazione di stazioni

Per memorizzare delle stazioni si può procedere in due modi diversi.
- Preimpostazione automatica di stazioni FM: SSM (Strong-station Sequential Memory)
- Preimpostazione manuale di stazioni FM e AM

Preimpostazione automatica di stazioni FM: SSM

Si possono preimpostare 6 stazioni FM locali per ogni banda FM (FM1, FM2 e FM3).

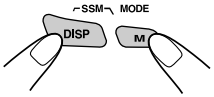
1 Selezionare il numero di banda (FM1 – 3) sulla quale si vogliono memorizzare le stazioni FM.



Ogniqualvolta si preme il pulsante, la banda cambia nel modo seguente:

→ FM1 → FM2 → FM3 → AM →

2 Tenere premuti entrambi i pulsanti per almeno 2 secondi.



Viene visualizzato "- -SSM- -", che sparisce una volta ultimata la fase di preimpostazione automatica.

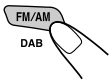
Le stazioni FM locali con i segnali più forti vengono ricercate e memorizzate automaticamente nel numero di banda selezionato (FM1, FM2 o FM3). Tali stazioni sono preimpostate i pulsanti numerici: dal N° 1 (frequenza più bassa) al N° 6 (frequenza più elevata).
Una volta ultimata la fase di preimpostazione automatica, ci si sintonizza automaticamente sulla stazione memorizzata il pulsante N° 1.

Preimpostazione manuale

Si possono preimpostare manualmente fino a 6 stazioni locali per ogni banda (FM1, FM2, FM3 e AM).

Es.: Memorizzazione di stazione FM di 92,5 MHz il pulsante di preimpostazione 1 della banda FM1.

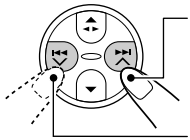
1 Selezionare il numero di banda (FM1 – 3, AM) sulla quale si vogliono memorizzare le stazioni (nel nostro esempio, FM1).



Ogniqualvolta si preme il pulsante, la banda cambia nel modo seguente:

→ FM1 → FM2 → FM3 → AM →

2 Sintonizzarsi sulla stazione (nel nostro esempio di 92,5 MHz).



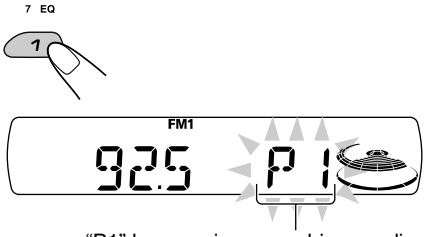
Per sintonizzare stazioni a frequenze superiori

Per sintonizzare stazioni a frequenze inferiori

ITALIANO

CONTINUA ALLA PAGINA SEGUENTE

3 Tenere premuto il pulsante numerico (nel nostro esempio, 1) per almeno 2 secondi.



"P1" lampeggia per pochi secondi.

4 Per memorizzare altre stazione con numeri preimpostati ripetere la procedura suddetta.

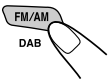
Note:

- *Impostando una nuova stazione su un determinato numero si cancella la stazione impostata in precedenza.*
- *Le stazioni preimpostate vengono cancellate nel caso in cui il circuito della memoria resti senza alimentazione (ad esempio, quando si cambia la batteria). In tal caso, è necessario reimpostare la stazione.*

Sintonizzazione su una stazione preimpostata

Sintonizzarsi su una stazione preimpostata è facilissimo.
Ovviamente, è necessario aver prima impostato le stazioni. In caso negativo, cfr.
"Memorizzazione di stazioni" a pagine 9 e 10.

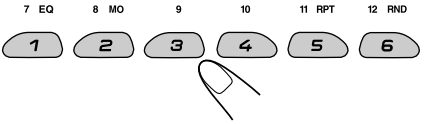
1 Selezionare la banda (FM1 – 3, AM).



Ogniqualvolta si preme il pulsante, la banda cambia nel modo seguente:

FM1 → FM2 → FM3 → AM

2 Selezionare il numero (da 1 a 6) per la stazione preimpostata desiderata.



ITALIANO

Funzioni possibili con RDS

La funzione RDS (sistema dati radio) consente alle stazioni FM d'inviare un segnale supplementare assieme ai normali segnali, ad esempio il rispettivo nome e informazioni sul tipo di programma trasmesso (sport, musica ecc).
Un altro vantaggio della funzione RDS è "Enhanced Other Networks". Utilizzando i dati Enhanced Other Networks inviati da una stazione, è possibile sintonizzare una stazione diversa di un'emittente che sta trasmettendo il programma preferito o il notiziario sul traffico durante l'ascolto d'un altro programma o d'una sorgente diversa, ad esempio una cassetta.

Tramite i dati RDS, l'apparecchio espleta diverse funzioni:
- Individuazione automatica dello stesso programma (Network-Tracking Reception)
- Ricezione in standby di notiziari sul traffico (TA) o del programma preferito
- Ricerca per tipo di programma (PTY)
- Ricerca programma
- Altre funzioni

Individuazione automatica dello stesso programma (Network-Tracking Reception)

Mentre si percorre una zona con una buona ricezione FM, il sintonizzatore incorporato nell'apparecchio si sintonizza automaticamente su un'altra stazione RDS che sta trasmettendo lo stesso programma con un segnale migliore, consentendo di proseguire l'ascolto dello stesso programma nelle migliori condizioni di ricezione, indipendentemente dal punto in cui ci si trova. (Cfr. l'illustrazione a pagina17).
Per poter funzionare correttamente la Network-Tracking Reception utilizza due tipi di dati RDS: PI (per l'identificazione del programma) e AF (per la frequenza alternativa).
Se questi dati inviati dalla stazione RDS d'ascolto non vengono ricevuti correttamente, la Network-Tracking Reception non funziona.

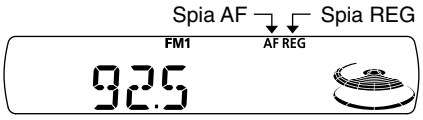
Per utilizzare la funzione Network-Tracking Reception

È possibile selezionare diverse modalità di ricezione con ricerca automatica dei canali in modo da ottimizzare l'ascolto dello stesso programma.
Di fabbrica, viene selezionata la modalità "AF".

- AF: È attiva la funzione Network-Tracking Reception con regionalizzazione disabilitata "off". Con questa impostazione, nel momento in cui il segnale della stazione selezionata peggiora, l'unità commuta su un'altra stazione della stessa emittente. (In questa modalità, il programma può essere diverso da quello ricevuto al momento).
  Si accende la spia AF, ma non la spia REG.

- AF REG: È attiva la funzione Network-Tracking Reception con regionalizzazione abilitata "on". Con questa impostazione, nel momento in cui il segnale dalla stazione selezionata peggiora, l'unità commuta su un'altra stazione della stessa emittente che sta trasmettendo lo stesso programma.
  Si accendono la spia AF e la spia REG.

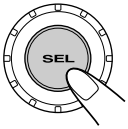
- OFF: La funzione Network-Tracking Reception è disattivata.
  Non si accendono né la spia AF né la spia REG.



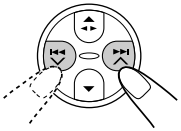
Nota:

Se è collegato un sintonizzatore DAB è attiva la ricezione alternativa (per servizi DAB), si attiva ("AF") automaticamente anche la Network-Tracking Reception. Ovviamente, se non si disattiva la ricezione alternativa, non è possibile disattivare la Network-Tracking Reception. (Cfr. pagina 35).

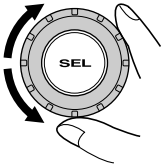
1 **Tenere premuto SEL (seleziona) per almeno 2 secondi, in modo che uno dei componenti PSM appaia sul display. (PSM: Cfr. pagina 24).**



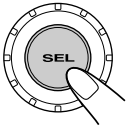
2 **Selezionare "AF-REG" (frequenza alternativa/ricezione regionale) se non appare sul display.**



3 **Selezionare la modalità desiderata —"AF", "AF REG" o "OFF".**



4 **Fine dell'impostazione.**



Ricezione in TA Standby

La ricezione TA Standby consente la commutazione temporanea dell'unità sul notiziario del traffico (TA: Traffic Announcement) dalla sorgente attuale (altra stazione FM, cassetta o altri componenti collegati).

- *La ricezione in TA Standby non funziona durante l'ascolto di stazioni AM.*

Premere T (TP/PTY) per attivare la ricezione TA Standby.

■ **Se la sorgente corrente è FM,** la spia TP si accende o lampeggia.
- Se la spia TP si accende, significa che la ricezione TA Standby è attiva.
  Se una stazione comincia a trasmettere un annuncio sul traffico, sul display appare "TRAFFIC": l'unità si sintonizza automaticamente su tale stazione. Il volume si porta al livello TA memorizzato (cfr. pagina 16) e viene trasmesso l'annuncio sul traffico.
- Se la spia TP lampeggia, significa che la ricezione TA Standby non è ancora attiva in quanto la stazione ricevuta non utilizza i segnali richiesti dalla ricezione TA Standby. Per attivare la ricezione TA Standby, occorre sintonizzarsi su un'altra stazione che utilizza tali segnali. Premere ►►I ∧ o I◄◄ ∨ per ricercare la stazione richiest.
  Se ci si sintonizza su una stazione che utilizza questi segnali, la spia TP smette di lampeggiare e resta acceso in modo fisso. A questo punto la ricezione TA Standby è attiva.

■ **Se la sorgente corrente non è FM,** la spia TP si accende.
Se una stazione comincia a trasmettere un annuncio sul traffico, sul display appare "TRAFFIC": l'unità cambia automaticamente sorgente e si sintonizza su tale stazione.

Per disattivare la ricezione TA Standby, premere di nuovo T (TP/PTY). La spia TP si spegne.

ITALIANO

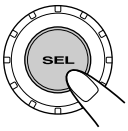
Ricezione in PTY Standby

La ricezione PTY Standby consente la commutazione temporanea dell'unità sul programma preferito (PTY: Programme Type) dalla sorgente attuale (altra stazione FM, cassetta o altri componenti collegati).

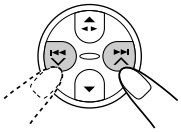
- *La ricezione in PTY Standby non funziona durante l'ascolto di stazioni AM.*

È possibile selezionare il tipo di programma preferito per la ricezione in PTY Standby. Di fabbrica, la ricezione PTY Standby è disabilitata (è selezionato "OFF").

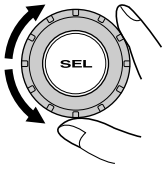
1 Tenere premuto SEL (seleziona) per almeno 2 secondi, in modo che uno dei componenti PSM appaia sul display. (PSM: Cfr. pagina 24).



2 Selezionare "PTY STBY" (attesa) se non appare sul display.

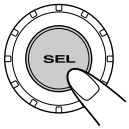


3 Selezionare uno dei 29 codici PTY. (Cfr. pagina 17).



Il nome del codice selezionato appare sul display e viene memorizzato.

4 Fine dell'impostazione.



■ **Se la sorgente corrente è FM,** la spia PTY si accende o lampeggia.

- Se la spia PTY si accende, significa che la ricezione PTY Standby è attiva.
  Se una stazione comincia a trasmettere il programma PTY selezionato, l'unità si sintonizza automaticamente su di essa.
- Se la spia PTY lampeggia, significa che la ricezione PTY Standby non è ancora attiva in quanto la stazione ricevuta non utilizza i segnali richiesti dalla ricezione PTY Standby. Per attivare la ricezione PTY Standby, occorre sintonizzarsi su una stazione che utilizzi tali segnali. Premere ►►I ∧ o I◄◄ ∨ per cercare tale stazione.
  Se ci si sintonizza su una stazione che utilizza questi segnali, la spia PTY smette di lampeggiare e resta acceso in modo permanente. A questo punto la ricezione PTY Standby è attiva.

■ **Se la sorgente corrente non è FM,** la spia PTY si accende.
Se una stazione comincia a trasmettere il programma PTY selezionato, l'unità cambia automaticamente sorgente e si sintonizza su tale stazione.

Per disattivare la ricezione PTY standby, selezionare "OFF" al punto ***3*** della procedura nella colonna di sinistra. La spia PTY si spegne.

ITALIANO

Ricerca del programma preferito

È possibile ricercare qualsiasi codice PTY. Inoltre, si possono memorizzare 6 tipi di programmi preferiti con i pulsanti numerici. Negli apparecchi nuovi, vengono memorizzati di fabbrica i seguenti 6 tipi di programmi con i pulsanti numerici da 1 a 6.

Per memorizzare i tipi di programmi preferiti, cfr. oltre.
Per cercare il tipo di programma preferito, cfr. pagina 15.

1	2	3
POP M	ROCK M	EASY M

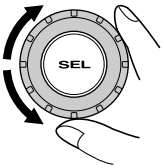
4	5	6
CLASSICS	AFFAIRS	VARIED

Per memorizzare i tipi di programmi preferiti

1 **Tenere premuto T (TP/PTY) per almeno 2 secondi durante l'ascolto di una stazione FM.**

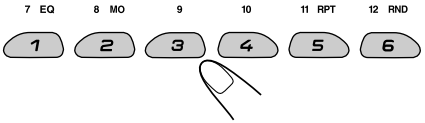
Appare l'ultimo codice PTY selezionato.

2 **Selezionare uno dei 29 codici PTY. (Cfr. pagina 17).**



Il nome del codice selezionato appare sul display.

3 **Tenere premuto il pulsante numerico per almeno 2 secondi: viene memorizzato il codice PTY selezionato nel numero memorizzato desiderato.**



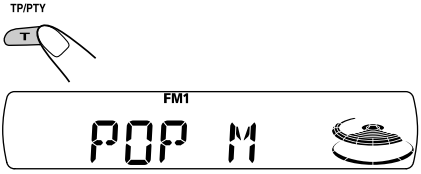
"MEMORY" e il nome del codice selezionato lampeggiano alternativamente.

4 **Per uscire dalla modalità, premere e tenere premuto T (TP/PTY) per almeno 2 secondi.**

ITALIANO

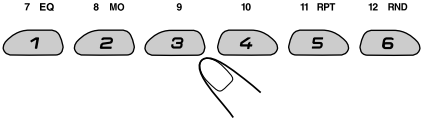
Per ricercare il tipo di programma preferito

1 Tenere premuto T (TP/PTY) per almeno 2 secondi durante l'ascolto di una stazione FM.



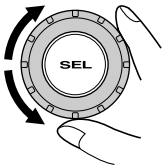
Appare l'ultimo codice PTY selezionato.

2 Per selezionare uno dei tipi di programmi preferiti



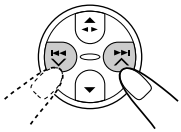
o

Per selezionare uno dei 29 codici PTY



Es.: Quando si seleziona "ROCK M"

3 Premere ►►I ∧ o I◄◄ ∨ per avviare la ricerca PTY del programma preferito.



- Se una stazione sta trasmettendo un programma con il codice PTY selezionato, l'apparecchio si sintonizza su tale stazione.
- Se nessuna stazione sta trasmettendo un programma con il codice PTY selezionato, l'apparecchio resta sintonizzato sulla stazione corrente.

Nota:

In alcune zone, la ricerca PTY non funziona correttamente.

Altre interessanti regolazioni e funzioni RDS

Selezione automatica della stazione con i pulsanti numerici

In genere, quando si preme il pulsante numerico, ci si sintonizza sulla stazione memorizzata. Se, però, la stazione memorizzata è una RDS, si verifica una situazione diversa. Se i segnali provenienti dalla stazione memorizzata non sono sufficienti a garantire una buona ricezione, l'apparecchio, tramite i dati AF, si sintonizza su un'altra frequenza che sta trasmettendo lo stesso programma della stazione memorizzata originale. (Ricerca Programma)

- L'apparecchio impiega un po' di tempo per sintonizzarsi su un'altra stazione tramite la funzione di ricerca programmi.

Per attivare la ricerca del programma, procedere come segue.

- Cfr. anche "Modifica delle impostazioni generali (PSM)" a pagina 23.

1 Tenere premuto SEL (seleziona) per almeno 2 secondi, in modo che uno dei componenti PSM appaia sul display.
2 Premere ►►I ∧ o I◄◄ ∨ per selezionare "P(Programma)-SEARCH".
3 Ruotare il selettore di comando in senso orario per selezionare "ON".
A questo punto si attiva la ricerca del programma.
4 Premere SEL (seleziona) per terminare l'impostazione.

Per annullare la ricerca del programma, ripetere la stessa procedura e selezionare "OFF" al punto **3** agendo sul selettore di comando in senso antiorario.

ITALIANO

Modifica della modalità di visualizzazione durante l'ascolto di una stazione FM

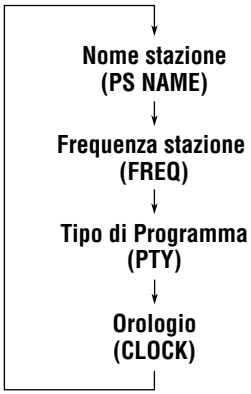
Durante l'ascolto di stazioni FM RDS è possibile modificare le indicazioni iniziali del display con il nome della stazione (PS NAME), della frequenza della stazione (FREQ) o ora (CLOCK).

• Cfr. anche "Modifica delle impostazioni generali (PSM)" a pagina 23.

1 Tenere premuto SEL (seleziona) per almeno 2 secondi, in modo che uno dei componenti PSM appaia sul display.
2 Premere ►►I ∧ o I◄◄ ∨ per selezionare "DISPMODE" (modalità di display).
3 Ruotare il selettore di comando alla voce desiderata ("PS NAME", "FREQ" o "CLOCK").
4 Premere SEL (seleziona) per terminare l'impostazione.

Nota:

Premendo DISP (display), è possibile modificare il display anche durante l'ascolto di una stazione FM RDS. Ogniqualvolta si preme il pulsante, sul display vengono visualizzate le seguenti informazioni:



• *A questo punto, dopo qualche secondo il display torna a visualizzare le indicazioni originali.*

Impostazione del volume per la ricezione di notiziari sul traffico (TA)

È possibile memorizzare il volume per la ricezione in standby di notiziari sul traffico (TA). Quando si riceve un notiziario sul traffico, il volume si porta automaticamente sul livello memorizzato.

• Cfr. anche "Modifica delle impostazioni generali (PSM)" a pagina 23.

1 Tenere premuto SEL (seleziona) per almeno 2 secondi, in modo che uno dei componenti PSM appaia sul display.
2 Premere ►►I ∧ o I◄◄ ∨ per selezionare "TA VOL" (TA volume).
3 Ruotare il selettore di comando al volume desiderato.
È possibile impostarlo nell'intervallo compreso tra "VOL 00" a "VOL 50".
4 Premere SEL (seleziona) per terminare l'impostazione.

Regolazione automatica dell'ora

L'orologio incorporato nell'apparecchio viene impostato di fabbrica per regolarsi automaticamente con i dati CT (orario) del segnale RDS.
Se si vuole disabilitare la regolazione automatica dell'ora, procedere nel modo seguente.

• Cfr. anche "Modifica delle impostazioni generali (PSM)" a pagina 23.

1 Tenere premuto SEL (seleziona) per almeno 2 secondi, in modo che uno dei componenti PSM appaia sul display.
2 Premere ►►I ∧ o I◄◄ ∨ per selezionare "AUTO ADJ" (regolazione).
3 Ruotare il selettore di comando in senso antiorario per selezionare "OFF".
A questo punto la regolazione automatica dell'ora è disabilitata.
4 Premere SEL (seleziona) per terminare l'impostazione.

Per riattivare la regolazione dell'orologio, ripetere la procedura suindicata, ma selezionare "ON" al punto **3** agendo sul selettore di comando in senso orario.

Nota:

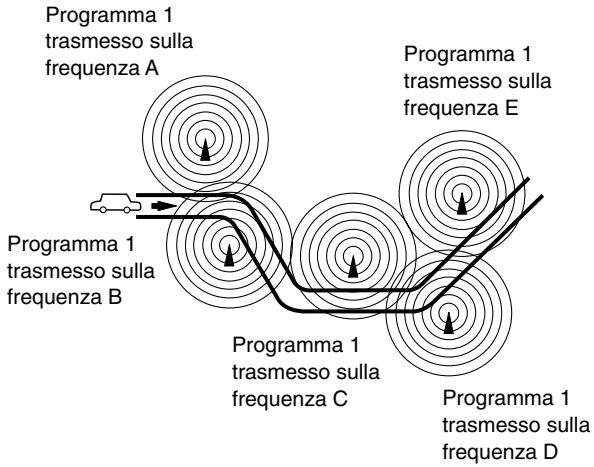
Occorre restare sintonizzati per almeno 2 minuti dopo aver impostato "AUTO ADJ" su "ON". Diversamente l'orologio non riuscirebbe a regolarsi (in quanto l'apparecchio ha bisogno di 2 minuti per acquisire i dati CT nel segnale RDS).

ITALIANO

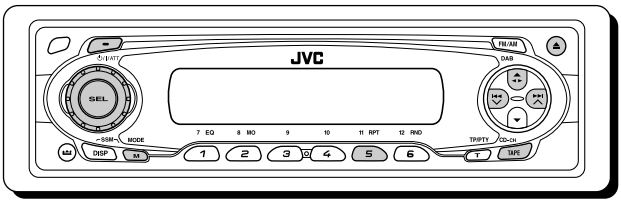
Codici PTY

NEWS:	Notizie
AFFAIRS:	Programma di attualità con notizie ed affari
INFO:	Programmi che forniscono idee e suggerimenti su una grande varietà di argomenti
SPORT:	Programmi sportivi
EDUCATE:	Programmi educativi
DRAMA:	Sceneggiati radiofonici
CULTURE:	Programmi di cultura nazionale o regionale
SCIENCE:	Programmi di scienze naturali e tecnologia
VARIED:	Altri programmi come commedie o cerimonie
POP M:	Musica pop
ROCK M:	Musica rock
EASY M:	Musica di facile ascolto
LIGHT M:	Musica leggera
CLASSICS:	Musica classica
OTHER M:	Altra musica
WEATHER:	Programmi meteorologici
FINANCE:	Programmi dedicati al commercio, agli affari, alla Borsa, ecc.
CHILDREN:	Programmi di intrattenimento per i bambini
SOCIAL:	Programmi su attività sociali
RELIGION:	Programmi che trattano dei vari aspetti delle credenze e della fede, della natura dell'esistenza e dell'etica
PHONE IN:	Programmi nei quali gli ascoltatori possono esprimere le proprie opinioni, sia per telefono, sia in un ambiente pubblico
TRAVEL:	Programmi su destinazioni per viaggi, tour organizzati, idee e opportunità di viaggio
LEISURE:	Programmi dedicati ad attività ricreative quali il giardinaggio, la cucina, la pesca, ecc.
JAZZ:	Musica jazz
COUNTRY:	Musica "country"
NATION M:	Musica popolare contemporanea di un altro Paese o regione, nella lingua di quel Paese
OLDIES:	Musica pop di tipo "classico"
FOLK M:	Musica folk
DOCUMENT:	Programmi dedicati ad argomenti del momento, presentati sotto forma di inchieste, o simili

Lo stesso programma può essere ricevuto su diverse frequenze.


Programma 1 trasmesso sulla frequenza A
Programma 1 trasmesso sulla frequenza E
Programma 1 trasmesso sulla frequenza B
Programma 1 trasmesso sulla frequenza C
Programma 1 trasmesso sulla frequenza D

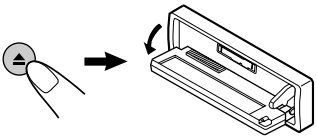
FUNZIONI DELLA CASSETTA



Ascolto da cassetta

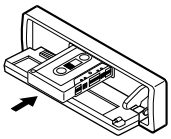
È possibile riprodurre nastri di tipo I (normali).

1 Aprire il pannello di comando.



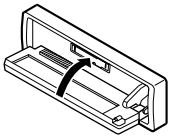
Nota sul funzionamento con un solo pulsante:
Se è già stata inserita una cassetta nell'apposito vano, il tasto TAPE (CD-CH) consente di accendere l'unità a avviare automaticamente la riproduzione.

2 Inserire una cassetta nel vano portacassette.

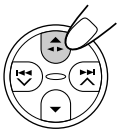


L'unità si accende e la riproduzione inizia automaticamente.

3 Chiudere il pannello di controllo manualmente.



4 Selezionare il senso di riproduzione del nastro.

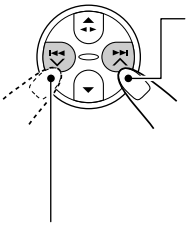


Ogniqualvolta si preme ◄►, la direzione del nastro si alterna tra (TAPE ›››) a (TAPE ‹‹‹).

Per interrompere la riproduzione ed espellere la cassetta

Premere ⏏.
La riproduzione del nastro si interrompe e il pannello di controllo si apre. La cassetta viene espulsa automaticamente dal vano. La sorgente cambia, tornando a quella precedentemente selezionata.
S'interrompe la riproduzione del nastro anche se si porta la sorgente in questo caso (però, non viene espulsa la cassetta).
- E' anche possibile espellere la cassetta premendo ⏏ se l'apparecchio è spenta.

Avanzamento rapido e riavvolgimento del nastro



Per far avanzare rapidamente il nastro, premere ►►| ^ per almeno 1 secondo.
Quando arriva in fondo, il nastro viene invertito e la riproduzione parte dall'inizio dell'altro lato.

Per riavvolgere il nastro, premere |◄◄ v per almeno 1 secondo.
Quando arriva in fondo, ricomincia la riproduzione dello stesso lato.

Per far avanzare rapidamente e riavvolgere in nastro in qualunque punto, premere ◄►.
La riproduzione del nastro comincia esattamente da quel punto.

Note:
- *Quando, durante l'ascolto, si arriva in fondo ad uno dei lati del nastro, parte automaticamente l'ascolto dell'altro. (Auto Reverse)*
- *Quando il nastro giunge a fine corsa durante l'avanzamento veloce, la direzione di movimento del nastro si inverte automaticamente.*

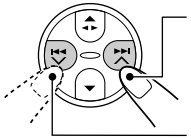
ITALIANO

Ricerca dell'inizio di un brano

La funzione Multi Music Scan (MMS) consente di far partire automaticamente la riproduzione dall'inizio di un brano specificato. Si possono specificare fino a 9 brani precedenti o successivi a quello corrente.

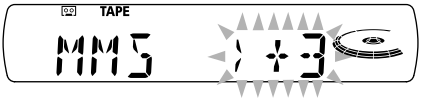
Durante la riproduzione

Specificare il brano desiderato (quanti brani prima o dopo il brano in riproduzione).



Premere ►►I ^ per ricercàre di un brano dopo l'attuale brano del cassetta.

Premere I◄◄ v per ricercàre di un brano prima dell'attuale brano del cassetta.



Es.: il brano desiderato è tre brani più avanti rispetto a quello in riproduzione

Ogniqualvolta si preme i pulsanti, il numero cambia fino a ±9.
Quando s'individua l'inizio di un brano specificato, la riproduzione inizia automaticamente.

Note:

- *Quando si localizza un brano specificato:*
  - *Se il nastro viene riavvolto all'inizio, la riproduzione parte dall'inizio di quel lato.*
  - *Se il nastro viene riavvolto rapidamente alla fine, esso viene invertito e la riproduzione parte dall'inizio dell'altro lato.*
- *Nei seguenti casi, la funzione Multi Music Scan potrebbe funzionare in modo improprio:*
  - *Nastri con brani che presentano lunghi passaggi pianissimo (zone particolarmente silenziose) o parti non registrate nel corso dei brani.*
  - *Nastri con brevi sezioni non registrate.*
  - *Nastri che presentano ronzii o rumori pronunciati tra un brano e l'altro.*
  - *Nastri con brani registrati a basso livello.*

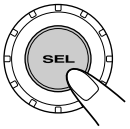
Altre comode funzioni del lettore di cassette

Salto delle porzioni non registrate del nastro

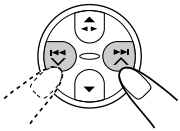
Le porzioni di nastro non registrate, presenti fra un brano e l'altro, possono essere saltate (salto porzioni vuote).
Con questa funzione attivata, l'apparecchio provvede automaticamente a saltare le porzioni di nastro non registrate di durata superiore a 15 secondi, facendo avanzare rapidamente il nastro sino all'inizio del brano successivo, da dove la normale riproduzione riprende.

- Cfr. anche "Modifica delle impostazioni generali (PSM)" a pagina 23.

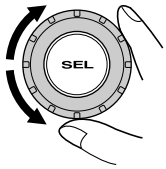
1 **Tenere premuto SEL (seleziona) per almeno 2 secondi, in modo che uno dei componenti PSM appaia sul display. (PSM: Cfr. pagina 24).**



2 **Premere ►►I ^ o I◄◄ v per selezionare "B.SKIP" (salto porzioni vuote).**

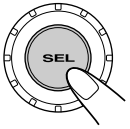


3 **Ruotare il selettore di comando e selezionare "ON".**



A questo punto si attiva la modalità Blank Skip (salto porzioni vuote).

4 **Fine dell'impostazione.**

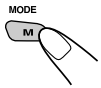


Per annullare la funzione Blank Skip, ripetere la stessa procedura e al punto ***3*** selezionare "OFF" ruotando il selettore di comando in senso antiorario.

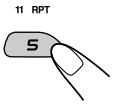
ITALIANO

Riproduzione ripetuta del brano in corso di ascolto

Il brano in corso di ascolto può essere riprodotto ripetutamente (Riproduzione ripetuta).



1 Premere M (MODE) per passare alla modalità funzioni durante la riproduzione da cassetta del brano che si desidera riascoltare.



2 Premere RPT (ripetizione) mentre la modalità funzioni è attiva, in modo che la dicitura "REPEAT" appaia sul display.

Questa indicazione si illumina se è attivata la funzione di riproduzione ripetuta.

Quando il playback del brano è terminato, il nastro viene riavvolto automaticamente fino all'inizio del brano e si ha il playback per una seconda volta.

Per annullare la riproduzione ripetuta, ripetere le fasi **1** e **2** in modo che la spia RPT si spenga.

Nota:

Nei seguenti casi, le funzioni di salto porzioni vuote e di riproduzione ripetuta potrebbero non funzionare correttamente:

- *Nastri con brani che presentano lunghi passaggi pianissimo (zone particolarmente silenziose) o parti non registrate nel corso dei brani.*
- *Nastri con brevi sezioni non registrate.*
- *Nastri che presentano ronzii o rumori pronunciati tra un brano e l'altro.*
- *Nastri con brani registrati a basso livello.*

Disattivazione dell'espulsione del cassetta

È possibile impedire l'espulsione della cassetta e bloccare il vano portacassetta.

Mentre si preme TAPE (CD-CH), tenere premuto ⏻/I/ATT per almeno 2 secondi.

L'indicazione "NO EJECT" lampeggia sul display per circa 5 secondi, quindi la cassetta è bloccata e non può essere espulsa.

Per annullare il blocco e sbloccare la cassetta
Mentre si preme TAPE (CD-CH), tenere premuto di nuovo ⏻/I/ATT per almeno 2 secondi. L'indicazione "EJECT OK" lampeggia sul display per circa 5 secondi, quindi la cassetta viene sbloccata.

Nota:

Se ⏏ viene premuto quando la cassetta è bloccata, il pannello di comando si apre ma la riproduzione della cassetta continua, per cui non può essere espulsa.

ITALIANO

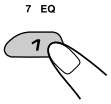
Selezionando le modalità sonore memorizzate (C-EQ: equalizzazione personalizzata)

È possibile selezionare una modalità sonora memorizzata (C-EQ: equalizzazione personalizzata) in base al genere di musica.

- Le operazioni seguenti devono essere eseguite entro un tempo prestabilito. Se le impostazioni vengono annullate prima di aver terminato, ricominciare dal punto ***1***.

1 Premere M (MODE) per attivare la modalità funzioni durante la riproduzione.

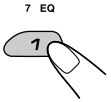
2 Premere EQ (equalizer), mentre la modalità funzioni è attiva.



L'ultima modalità sonora selezionata viene ripristinata e applicata alla sorgente corrente.

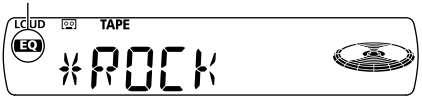
Es.: Se in precedenza era stato selezionato "USER"

3 Selezionare la modalità sonora desiderata.



Ogniqualvolta si preme il pulsante, la modalità sonora cambia nel modo seguente:

Quando la modalità sonora selezionata non è "USER", la spia EQ si accende.



Es.: Se si seleziona "ROCK"

Indicazione	Per:	Valori memorizzati		
		BAS	TRE	LOUD
USER	(Senza effetti)	00	00	OFF
ROCK	Musica rock o disco	+03	+01	ON
CLASSIC	Musica classica	+01	–02	OFF
POPS	Musica leggera	+04	+01	OFF
HIP HOP	Musica funk o rap	+02	00	ON
JAZZ	Musica jazz	+02	+03	OFF

Nota:

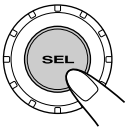
É possibile regolare ciascuna modalità sonora secondo le proprie preferenze. Una volta effettuata, la regolazione viene automaticamente memorizzata per la modalità sonora selezionata. Cfr. "Regolazione del suono" a pagina 22.

ITALIANO

Regolazione del suono

Le caratteristiche sonore possono essere regolate secondo le proprie preferenze.

1 Selezionare la voce che s'intende regolare.



Ogniqualvolta si preme il pulsante, i parametri regolabili variano nel modo seguente:

BAS (frequenze basse) → **TRE** (frequenze elevate) → **FAD** (affievolimento) → **BAL** (compensazione) ← **LOUD** (sonorità) ← **VOL** (volume)

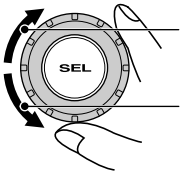
Indicazione	Operazione:	Campo
BAS*1	Regolare le frequenza basse.	–06 (min.) | +06 (max.)
TRE*1	Regolare le frequenza elevate.	–06 (min.) | +06 (max.)
FAD*2	Regolare la compensazione dei diffusori anteriore e posteriore.	R06 (Solo posteriore) | F06 (Solo anteriore)
BAL	Regolare la compensazione dei diffusori sinistro e destro.	L06 (Solo sinistra) | R06 (Solo destra)
LOUD*1	Accentua le frequenze basse e alte per produrre un suono ben bilanciato a bassi livelli di volume.	LOUD ON | LOUD OFF
VOL*3	Regolare il volume.	00 (min.) | 50 (max.)

*1 *Quando si regolano le frequenze basse, le frequenze elevate o la sonorità, la regolazione effettuata viene memorizzata per la modalità sonora selezionata (C-EQ), inclusa la modalità "USER".*

*2 *Se si utilizza un sistema a due diffusori, impostare il livello di affievolimento a "00".*

*3 *Solitamente il selettore di comando funge da comando per il volume. In tal modo, per regolare il livello del volume non è necessario selezionare "VOL".*

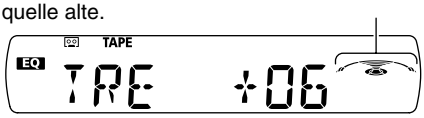
2 Regolazione l'impostazione.



Per aumentare il livello o attivare la sonorità

Per diminuire il livello o disattivare la sonorità

Il modello di equalizzazione varia in funzione della regolazione delle frequenze basse e di quelle alte.



Es. 1: Quando si regola "TRE" (frequenze elevate)

Es. 2: Quando viene attivata la sonorità

3 Ripetere i punti *1* e *2* per modificare le altre voci.

Per ripristinare ciascuna modalità sonora in base alle impostazioni predefinite in fabbrica, ripetere la stessa procedura e assegnare di nuovo i valori predefiniti elencati nella tabella a pagina 21.

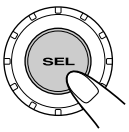
ITALIANO

Modifica delle impostazioni generali (PSM)

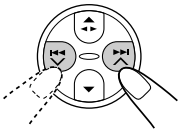
È possibile modificare le voci indicate nella pagina seguente tramite la funzione PSM (modalità d'impostazioni preferite).

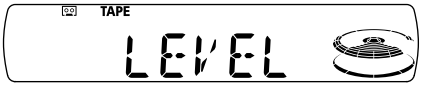
Procedura di base

1 **Tenere premuto SEL (seleziona) per almeno 2 secondi, in modo che uno dei componenti PSM appaia sul display. (Cfr. pagina 24).**



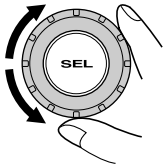
2 **Selezionare la voce PSM che s'intende regolare.**





Es.: Quando si seleziona "LEVEL"

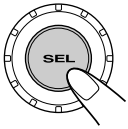
3 **Regolare la voce PSM selezionata qui sopra.**



Es.: Quando si seleziona "AUDIO 2"

4 **Ripetere i punti *2* e *3* per regolare gli altri componenti PSM, se necessario.**

5 **Fine dell'impostazione.**



ITALIANO

Le voci modalità di impostazioni preferite (PSM)

- Per informazioni dettagliate sul funzionamento di ciascuna voce PSM, fare riferimento alle pagine elencate nella tabella.

Simbolo		Valori/voci selezionabili		Valori predisposti in fabbrica	Cfr. pagina
CLOCK H	Regolazione dell'ora	0 – 23 (1 – 12)		0 (0:00)	6
CLOCK M	Regolazione dei minuti	00 – 59		00 (0:00)	6
24H/12H	Visualizzazione dell'ora sulla gamma delle 24 o delle 12 ore	12H	24H	24H	6
AUTO ADJ	Predisposizione automatica dell'orologio	OFF	ON	ON	16
DISPMODE	Modalità di display	PS NAME ↔ FREQ ↳ CLOCK ↵		PS NAME	16
CH DISP	Display CD changer	TIME	DISC	DISC	25
AF-REG	Frequenza alternativa/ Ricezione regionale	AF ↔ AF REG ↳ OFF*1 ↵		AF	11, 12
PTY STBY	Attesa PTY	OFF → 29 tipi di programmi (Cfr. pagina 17)		OFF	13
TA VOL	Volume delle informazioni sul traffico	VOL 00 – VOL 50		VOL 20	16
P-SEARCH	Ricerca programma	OFF	ON	OFF	15
DAB AF*2	Ricerca della frequenza alternativa	AF OFF	AF ON	AF ON	35
DAB VOL*2	Regolazione volume DAB	VOL –12	VOL 12	VOL 00	35
LEVEL	Livello di display	AUDIO 1 ↔ AUDIO 2 ↳ OFF ↵		AUDIO 2	25
TEL	Muting telefonico	MUTING 1 ↔ MUTING 2 ↳ OFF ↵		OFF	25
B.SKIP	Salto porzioni vuote	OFF	ON	OFF	19
EXT IN*3	Componente esterno	CHANGER	LINE IN	CHANGER	25

*1 *Visualizzato soltanto quando "DAB AF" è impostato su "AF OFF".*

*2 *Visualizzato soltanto quando è collegato il sintonizzatore DAB.*

*3 *Visualizzato soltanto se viene selezionata una delle seguenti sorgenti: FM, AM e TAPE.*

Per impostare il display del CD changer —CH DISP

Questa modalità consente di controllare le informazioni sul display del CD changer.
Di fabbrica, è impostata la modalità “DISC”.

- DISC: Vengono visualizzati il numero di CD e il numero di traccia.
- TIME: Vengono visualizzati il tempo di riproduzione trascorso e il numero di traccia.

Per selezionare la visualizzazione del livello—LEVEL

È possibile selezionare a piacere la visualizzazione del livello del volume.
Di fabbrica, è impostata la modalità “AUDIO 2”.

- AUDIO 1: Visualizza la spia del livello audio.
- AUDIO 2: Vengono visualizzate alternativamente “AUDIO 1” e display illuminato.
- OFF: Elimina la visualizzazione della spia del livello audio.

Selezione del muting telefonico—TEL

Questa modalità viene utilizzata se è collegato un telefono cellulare. In funzione del tipo di telefono usato, selezionare “MUTING 1” o “MUTING 2” a seconda dei casi.
Di fabbrica, questa modalità è disattivata.

- MUTING 1: Selezionare questa impostazione se è possibile interrompere l’audio durante l’utilizzo del telefono cellulare.
- MUTING 2: Selezionare questa impostazione se è possibile interrompere l’audio durante l’utilizzo del telefono cellulare.
- OFF: Cancella il muting telefonico.

Selezione del componente esterno —EXT IN

È possibile collegare il componente esterno al jack per CD changer (sul retro) tramite l’adattatore d’ingresso linea KS-U57 (non in dotazione).
Per utilizzare il componente esterno come sorgente di riproduzione, non occorre selezionare il componente stesso (CD changer o componente esterno).
Di fabbrica, l’apparecchio è predisposto per il CD changer.

- CHANGER: Per utilizzare il CD changer.
- LINE IN: Per utilizzare un componente esterno che non sia il CD changer.

Nota:

Per collegare l’adattatore d’ingresso linea KS-U57 e il componete esterno, si rimanda al manuale d’installazione/collegamento (volumetto separato).

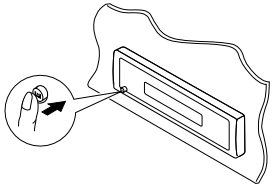
Rimozione del pannello di comando

Quando si lascia la vettura, è possibile staccare il pannello di comando.
Quando si disinserisce o reinserisce il pannello di comando, è opportuno fare attenzione a non rovinare i collegamenti sul retro del pannello e sul relativo supporto.

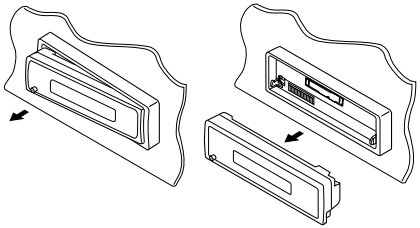
Rimozione del pannello di comando

Prima di disinserire il pannello di comando, verificare che l'apparecchio sia spento.

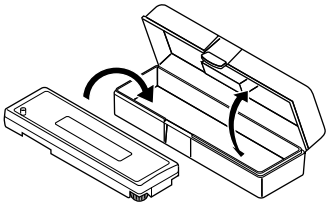
1 Sbloccare il pannello di comando.



2 Estrarre il pannello di controllo dall'apparecchio.

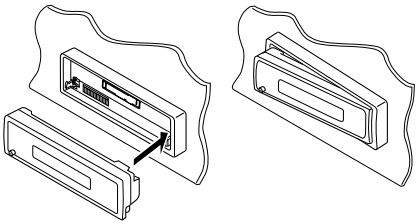


3 Riporre il pannello nel contenitore in dotazione.

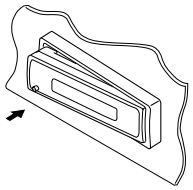


Reinserimento del pannello di comando

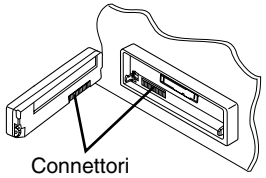
1 Inserire il lato destor del pannello di comando nella scanalatura del supporto.



2 Premere sul lato sinistro del pannello di comando in modo da fissarlo al supporto.

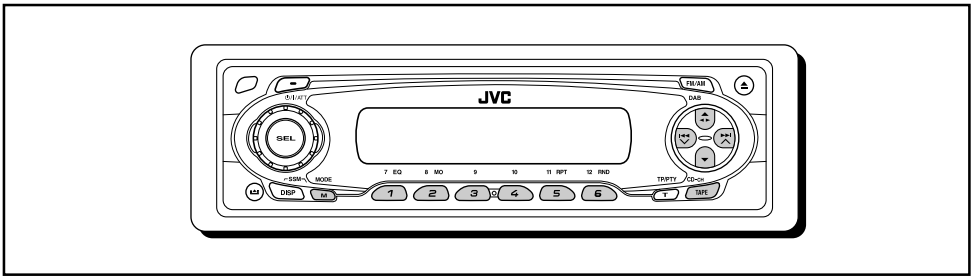


Nota sulla pulizia dei connettori:
Rimuovendo spesso il pannello di comando, i connettori si rovinano.
Al fine di ridurre tale possibilità, è opportuno pulire regolarmente i connettori con un batuffolo di cotone o una salvietta inumiditi con alcol, facendo attenzione a non rovinare i connettori.



ITALIANO

FUNZIONI DEL CD CHANGER



Si consiglia l'uso del CD changer JVC compatibile con il formato MP3 con la presente unità.

L'uso di tale CD changer consente la riproduzione di CD-R (registrabili) originali e di CD-RW (riscrivibili) registrati in formato CD Audio o MP3.

- È inoltre possibile collegare altri CD changer serie CH-X (ad eccezione di CH-X99 e CH-X100). Non è possibile tuttavia riprodurre dischi MP3, in quanto non sono compatibili.
- Non è possibile usare CD changer serie KD-MK con la presente unità.

Prima di azionare il CD changer:

- Vedere le istruzioni fornite con il CD changer.
- Se nel caricatore del CD changer non vi sono dischi o se vi sono dischi inseriti con la faccia in giù, appaia sul display il messaggio "NO CD". In tal caso, si deve togliere il caricatore ed inserire i dischi in modo corretto.
- Se il multilettore di CD è vuoto, sul display viene visualizzata la scritta "NO MAG". In tal caso, inserire il CD.
- Se appaia sul display la scritta "RESET 1" – "RESET 8" significa che qualcosa non va nel collegamento tra l'apparecchio e il CD changer. In tal caso, verificare il collegamento, collegare perfettamente il cavo (o i cavi) di collegamento. Quindi premere il pulsante di reset del CD changer.

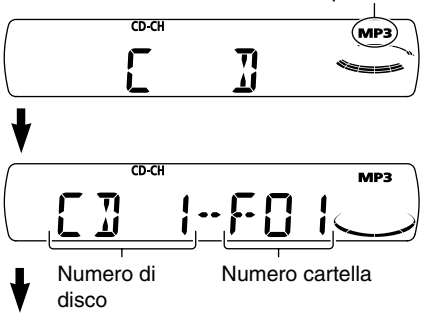
Riproduzione dei dischi

Selezionare il CD changer (CD-CH).

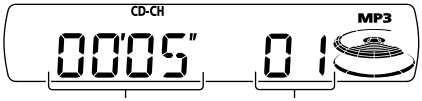
* Se non è stato collegato un CD changer o l'impostazione "EXT IN" è stata modificata in "LINE IN" (vedere pagina 25), non è possibile selezionare il CD changer.

- **Se il CD corrente è in formato MP3:**
  La riproduzione inizia dalla prima cartella del CD corrente non appena il controllo del file è stato completato.

Si accende la spia MP3.

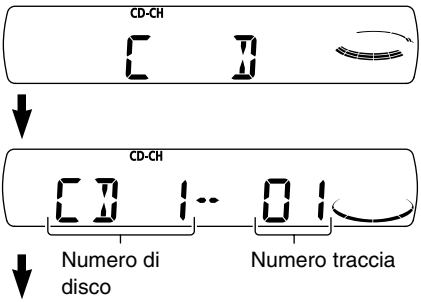


Se per "CH DISP" è stato selezionato "TIME" (cfr. pagina 25), il display si modifica come segue:

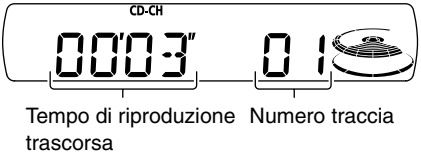


ITALIANO

- **Se il CD corrente è un CD standard:**
  La riproduzione inizia dalla prima traccia del CD.



Se per “CH DISP” è stato selezionato “TIME” (cfr. pagina 25), il display si modifica come segue:

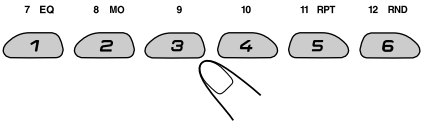


Note:

- *Premendo TAPE (CD-CH), apparecchio si attiva automaticamente. Non è necessario premere* ⏻/I/ATT *per alimentare l’apparecchio.*
- *Se si cambia sorgente, anche la riproduzione del CD changer si ferma. La prossima volta che selezionate CD changer come la sorgente, la riproduzione del CD changer continua da dove l’avevate fermata in precedenza.*

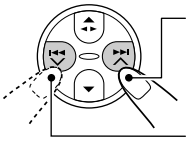
Per portarsi direttamente su un particolare disco

Premere il pulsante numerato corrispondente al numero del disco per avviarne l’ascolto (nel corso dell’uso dello scambiatore CD).



- Per selezionare un numero di disco da 1 a 6: Premere 1 (7) – 6 (12) per un attimo.
- Per selezionare un numero di disco da 7 a 12: Premere 1 (7) – 6 (12) senza lasciarlo per almeno 1 secondo.

Avanzamento rapido o inversione la traccia o il file



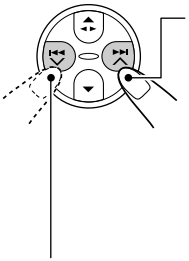
Per riprodurre rapidamente la traccia o il file in avanti premere e tenere premuto ⏭ ∧, durante la riproduzione.

Per riprodurre rapidamente la traccia o il file all’indietro premere e tenere premuto ⏮ ∨, durante la riproduzione.

Nota:

Durante questa operazione su un disco MP3 è si sentono solo suoni intermittenti. (Anche il tempo trascorso visualizzato sul display aumenterà in modo intermittente).

Per portarsi sulla tracce o le file successive o precedente



Per saltare all’inizio della traccia o del file successivi, premere brevemente ⏭ ∧ durante la riproduzione.
Ogniqualvolta si preme il pulsante consecutivamente, viene individuato l’inizio delle tracce o del file successivo ed inizia la riproduzione di tale tracce/file.

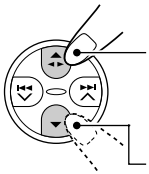
Per saltare all’inizio della traccia o del file in riproduzione, premere brevemente ⏮ ∨ durante la riproduzione.
Ogniqualvolta si preme il pulsante consecutivamente, viene individuato l’inizio delle tracce o del file precedente ed inizia la riproduzione di tale tracce/file.

L'operazione è possibile solo se si utilizza un CD changer JVC compatibile con il formato MP3 (CH-X1500).

Per spostarsi rapidamente su una traccia/ su un file

1 Premere M (MODE) per attivare la modalità funzioni durante la riproduzione di un CD.

2 Premere ▲ (alto) o ▼ (basso) mentre la modalità funzioni è attiva.



Per saltare le 10 tracce* o i 10 file* successivi e fino all'ultima traccia/file

Per saltare le 10 tracce* o i 10 file* precedenti e fino alla prima traccia/file

* Quando il pulsante ▲ (alto) o ▼ (basso) viene premuto per la prima volta, viene selezionata la traccia/il file successiva o precedente con numero di traccia/file nella decina superiore o inferiore più vicina alla traccia/al file corrente (es.: 10, 20, 30).

Di seguito, ogniqualvolta viene premuto il pulsante vengono saltate 10 tracce/file alla volta (fare riferimento a "Per spostarsi rapidamente sulla traccia o sul file desiderati" nella colonna destra).

- Dopo l'ultima traccia o l'ultimo file, viene selezionata la prima traccia o il primo file, e viceversa.

Nota:

Se il CD in riproduzione è in formato MP3, vengono saltati file nella stessa cartella.

Per spostarsi rapidamente sulla traccia o sul file desiderati

- Es. 1: Per selezionare la traccia o il file numero 32 durante la riproduzione della traccia o del file numero 6

(Tre volte) (Due volte)

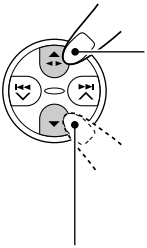
Traccia/file 6 ➡ 10 ➡ 20 ➡ 30 ➡ 31 ➡ 32

- Es. 2: Per selezionare la traccia o il file numero 8 durante la riproduzione della traccia o del file numero 36

(Tre volte) (Due volte)

Traccia/file 36 ➡ 30 ➡ 20 ➡ 10 ➡ 9 ➡ 8

Per saltare alla cartella precedente o successiva (solo per CD in formato MP3)



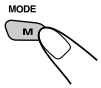
Per saltare alla cartella successiva, premere ▲ (alto) durante la riproduzione del CD in formato MP3.
Ogniqualvolta si preme il pulsante consecutivamente, viene individuata la cartella successiva e inizia la riproduzione del primo file in tale cartella.

Per saltare alla cartella precedente, premere ▼ (basso) durante la riproduzione del CD in formato MP3.
Ogniqualvolta si preme il pulsante consecutivamente, viene individuata la cartella precedente e inizia la riproduzione del primo file in tale cartella.

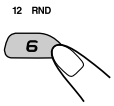
MP3

Selezione dei modi di riproduzione

Per riascoltare tracce/files a caso (riproduzione casuale di CD/del caricatore)



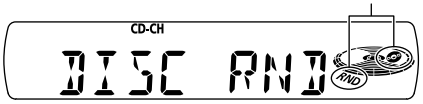
1 Premere M (MODE) per attivare la modalità funzioni durante la riproduzione.



2 Premere RND (casuale), mentre la modalità funzioni è attiva, in modo che la dicitura “DISC RND” o “MAG RND” appaia sul display. Ogniqualvolta si preme il pulsante, la modalità di riproduzione casuale si modifica come segue:

DISC RND → MAG RND
Annullato ←

Si accendono le spie (disc) e RND.



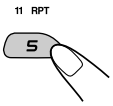
Es.: Se si seleziona “DISC RND”

Nota:
Quando il CD in riproduzione contiene file MP3 si accende anche la spia MP3.

Modalità	Spia attiva	Riproduzione casuale
DISC RND	Si accendono le spie e RND.	Tutti i file nella l cartella corrente, quindi i file della cartella successiva e così via.
MAG RND	Si accende la spia RND.	Tutte le tracce o tutti i file dei dischi inseriti.

Per riprodurre più volte le stesse tracce/ file (riproduzione ripetuta del disco/della traccia)

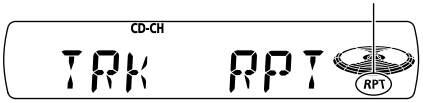
1 Premere M (MODE) per attivare la modalità funzioni durante la riproduzione.



2 Premere RPT (ripetizione), mentre la modalità funzioni è attiva, in modo che la dicitura “TRK RPT” o “DISC RPT” appaia sul display. Ogniqualvolta si preme il pulsante, la modalità di riproduzione ripetuta si modifica come segue:

TRK RPT → DISC RPT
Annullato ←

Si accende la spia RPT.



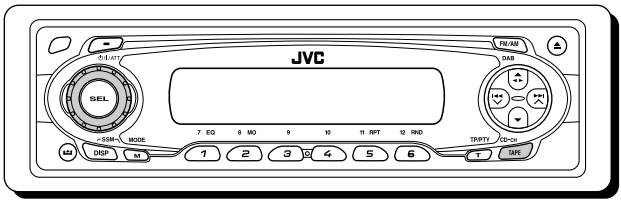
Es.: Se si seleziona “TRK RPT”

Nota:
Quando il CD in riproduzione contiene file MP3 si accende anche la spia MP3.

Modalità	Spia attiva	Riproduzione ripetuta
TRK RPT	Si accende la spia RPT.	Traccia o file in riproduzione (o specificato).
DISC RPT	Si accendono le spie e RPT.	Tutte le tracce o tutti i file nel CD corrente (o specificato).

ITALIANO

FUNZIONAMENTO DEL COMPONENTE ESTERNO



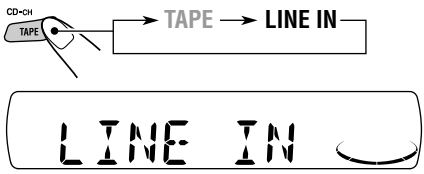
Riproduzione da un componente esterno

È possibile collegare il componente esterno al jack per CD changer (sul retro) tramite l'adattatore d'ingresso linea KS-U57 (non in dotazione).

Preparazione:

- *Per collegare l'adattatore d'ingresso linea KS-U57 e il componente esterno, si rimanda al manuale d'installazione/collegamento (volumetto separato).*
- *Prima di attivare il componente esterno seguendo la procedura sottoindicata, selezionare l'ingresso esterno. Cfr. "Selezione del componente esterno—EXT IN" a pagina 25.*

1 Selezione del componente esterno (LINE IN).



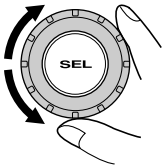
- Se sul display non compare "LINE IN"* cfr. pagina 25 e selezionare l'ingresso esterno ("LINE IN").

* *Visualizzato soltanto se viene selezionata una delle seguenti sorgenti: FM, AM e TAPE.*

Nota sul funzionamento con un solo pulsante:
Premendo TAPE (CD-CH), apparecchio si attiva automaticamente. Non è necessario premere ⏻/I/ATT *per alimentare l'apparecchio.*

2 Accendere il componente collegato ed iniziare a riprodurre la sorgente.

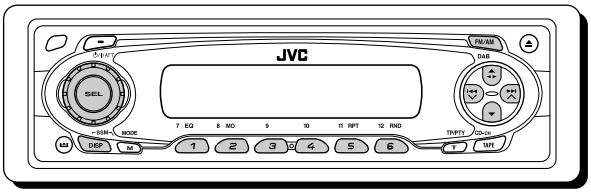
3 Regolare il volume.



4 Regolare le caratteristiche sonore a seconda delle vostre preferenze. (Cfr. pagine 21 e 22).

ITALIANO

FUNZIONI DEL TUNER DAB



Con questo apparecchio si consiglia di usare il tuner DAB (Digital Audio Broadcasting) KT-DB1500 o KT-DB1000.
Per tuner DAB di altre versioni, consultare il rivenditore car audio JVC.

- Cfr. anche il manuale d'istruzioni in dotazione al tuner DAB.

Che cosa s'intende con sistema DAB?

DAB è uno dei sistemi di trasmissione radio digitali attualmente disponibili in grado di erogare suoni di qualità CD senza interferenze né distorsione del segnale.
Inoltre il sistema è in grado di contenere testo, immagini e dati.
Rispetto alla trasmissione FM, dove i singoli programmi vengono trasmessi su proprie frequenze, il sistema DAB abbina diversi programmi (denominati "servizi") che formano un "insieme".
Inoltre, ogni "servizio"—definito "servizio primario"—si può suddividere nelle sue componenti (definite "servizi secondari").

Con il tuner DAB collegato all'apparecchio, è possibile sfruttare i servizi DAB.

Nota:

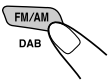
Quando la ricezione passa da DAB a FM, il volume di ascolto può aumentare/diminuire di conseguenza. Tale variazione di volume è dovuta a livelli d'inserimento audio ineguali a livello di emittente, e non deve essere considerata un'anomalia dell'apparecchio.
Per evitare questo inconveniente, potrete regolare il livello di ingresso DAB. (Vedere "Per regolare il livello del volume DAB" a pagina 35).

Sintonizzazione su un insieme di servizi e su un solo servizio

Un insieme tipico prevede 6 o più programmi (servizi) trasmessi contemporaneamente. Dopo essersi sintonizzati su un insieme, è possibile selezionare il servizio d'interesse.

Prima di cominciare....
Premere brevemente FM/AM (DAB) se la sorgente audio corrente è il mangianastri, il lettore multi-CD oppure un componente esterno.

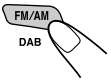
1 Selezionare il tuner DAB.



Ogniqualvolta si preme senza lasciarlo il pulsante, si selezionano alternativamente il tuner DAB e il tuner FM/AM.

DAB ↔ FM/AM

2 Selezionare la banda DAB (DAB1, DAB2 o DAB3).



Ogniqualvolta si preme il pulsante, la banda DAB cambia nel modo seguente:

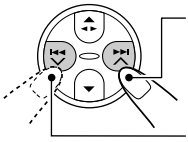
→ DAB1 → DAB2 → DAB3 →

Nota:

Il presente ricevitore ha tre bande DAB (DAB1, DAB2, DAB3). È possibile utilizzare una qualsiasi di esse per sintonizzare un insieme.

ITALIANO

3 Avviare la ricerca di un insieme.



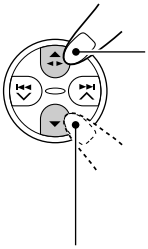
Per cercare gruppi di frequenze superiori

Per cercare gruppi di frequenze inferiori

La ricerca s'interrompe non appena si riceve un insieme.

Per interrompere la ricerca prima della ricezione di un insieme, premere lo stesso pulsante premuto per la ricerca.

4 Selezionare il servizio (primario o secondario) che si desidera ascoltare.

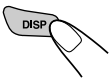


Per selezionare il servizio successivo (se un servizio primario è dotato di servizi secondari, prima di passare al servizio primario successivo verranno selezionati tali servizi).

Per selezionare il servizio precedente (primario o secondario)

Per modificare le informazioni sul display mentre è in corso la sintonizzazione su un insieme

Normalmente, il nome del servizio appare sul display. Se s'intende verificare il nome dell'insieme oppure la sua frequenza, premere DISP (display).



Ogniqualvolta si preme il pulsante, le seguenti informazioni appaiono per un attimo sul display.

Nome servizio → Banda DAB
↑ ↓
Orologio Nome insieme
↑ ↓
Frequenza ← Numero canale

Per sintonizzarsi su un particolare insieme senza ricerca

Prima di cominciare....
Premere brevemente FM/AM (DAB) se la sorgente audio corrente è il mangianastri, il lettore multi-CD oppure un componente esterno.

1. Tenere premuto FM/AM (DAB) per selezionare il tuner DAB come sorgente.
2. Premere ripetutamente FM/AM (DAB) per la banda DAB (DAB1, DAB2 o DAB3).
3. Tenere premuto ▶▶| ∧ o |◀◀ ∨ per almeno 1 secondo. Sul display appare "MANU" (manuale).
4. Premere ripetutamente ▶▶| ∧ o |◀◀ ∨ finché non si riceve l'insieme voluto.
   - Se si mantiene premuto il pulsante, la frequenza continua a cambiare finché non si rilascia il pulsante
5. Premere ▲ (alto) o ▼ (basso) per selezionare il servizio (primario o secondario) che si desidera ascoltare.

Per ripristinare il tuner FM/AM

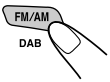
Tenere di nuovo premuto FM/AM (DAB).

Memorizzazione di servizi DAB

È possibile memorizzare manualmente fino a 6 servizi DAB per ogni banda DAB (DAB1, DAB2 e DAB3).

Prima di cominciare....
Premere brevemente FM/AM (DAB) se la sorgente audio corrente è il mangianastri, il lettore multi-CD oppure un componente esterno.

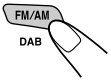
1 Selezionare il tuner DAB.



Ogniqualvolta si preme senza lasciarlo il pulsante, si selezionano alternativamente il tuner DAB e il tuner FM/AM.

DAB ↔ FM/AM

2 Selezionare la banda DAB (DAB1, DAB2 o DAB3) voluta.



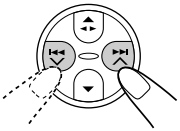
Ogniqualvolta si preme il pulsante, la banda DAB cambia nel modo seguente:

→ **DAB1 → DAB2 → DAB3** ↩

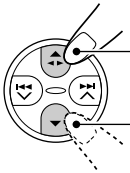
ITALIANO

CONTINUA ALLA PAGINA SEGUENTE

3 **Sintonizzarsi sull'insieme voluto.**



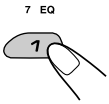
4 **Selezionare il servizio che si desidera ascoltare.**



Per selezionare il servizio successivo

Per selezionare il servizio precedente

5 **Tenere premuto per almeno 2 secondi il pulsante numerico (nel nostro esempio, 1) sul quale si vuole memorizzare il servizio selezionato.**



Il nome del servizio selezionato e la banda DAB o il numero preimpostato sono visualizzati alternatamente per un breve periodo.

6 **Ripetere la procedura suindicata per memorizzare altri servizi DAB in altri numeri.**

Note:

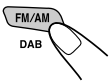
- *Si possono impostare solamente servizi DAB primari. Se viene memorizzato un servizio secondario, verrà in effetti memorizzato il corrispondente servizio primario.*
- *Un servizio DAB memorizzato in precedenza viene cancellato se si memorizza un nuovo servizio DAB con lo stesso numero.*
- *I servizi DAB vengono cancellati se viene a mancare l'alimentazione elettrica al circuito della memoria (ad esempio, durante la sostituzione delle batterie). In questo caso, occorre memorizzare di nuovo i servizi DAB.*

Sintonizzazione su un servizio DAB in memoria

È possibile sintonizzarsi facilmente su un servizio DAB in memoria. Si ricorda che, per potersi sintonizzare, i servizi devono essere già stati memorizzati. Se non si è ancora proceduto alla memorizzazione, "Memorizzazione di servizi DAB" a pagine 33 e 34.

Prima di cominciare....
Premere brevemente FM/AM (DAB) se la sorgente audio corrente è il mangianastri, il lettore multi-CD oppure un componente esterno.

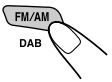
1 **Selezionare il tuner DAB.**



Ogniqualvolta si preme senza lasciarlo il pulsante, si selezionano alternativamente il tuner DAB e il tuner FM/AM.

DAB ↔ FM/AM

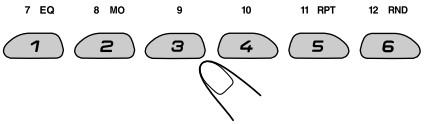
2 **Selezionare la banda DAB (DAB1, DAB2 o DAB3) voluta.**



Ogniqualvolta si preme il pulsante, la banda DAB cambia nel modo seguente:

→ DAB1 → DAB2 → DAB3 ┐

3 **Selezionare il numero (1 – 6) per il servizio DAB (primario) memorizzato voluto.**



Nota:

Se il servizio primario selezionato dispone di servizi secondari, è possibile sintonizzarsi sui servizi secondari premendo ripetutamente lo stesso pulsante numerico.

ITALIANO

Altre funzioni DAB

Ricerca automatica dello stesso programma (ricezione alternativa)

È possibile continuare ad ascoltare lo stesso programma.

- **Durante la ricezione di un servizio DAB:**
  Se si sta percorrendo una zona dove non si riceve un determinato servizio, l'apparecchio si sintonizza automaticamente su un altro assieme o stazione FM RDS che sta trasmettendo lo stesso programma.
- **Durante la ricezione di una stazione FM RDS:**
  Se si sta percorrendo una zona dove un determinato servizio DAB sta trasmettendo lo stesso programma della stazione FM RDS, l'apparecchio si sintonizza automaticamente sul servizio DAB.

Nota:

Quando la ricezione passa da DAB a FM, il volume di ascolto può aumentare/diminuire di conseguenza. Tale variazione di volume è dovuta a livelli d'inserimento audio ineguali a livello di emittente, e non deve essere considerata un'anomalia dell'apparecchio.
Per evitare questo inconveniente, è possibile regolare il livello del volume DAB (cfr. colonna di destra).

Per utilizzare la ricezione alternativa

Di fabbrica, sono attivate tutte le ricezioni alternative.

- Cfr. anche "Modifica delle impostazioni generali (PSM)" a pagina 23.

1 Tenere premuto SEL (seleziona) per almeno 2 secondi, in modo che uno dei componenti PSM appaia sul display.
2 Premere ►►I ^ o I◄◄ v per selezionare "DAB AF" (frequenza alternativa).
3 Ruotare il selettore di comando per selezionare la modalità desiderata.
- AF ON: Individua il programma tra i servizi DAB e le stazioni FM RDS (ricezione alternativa). Sul display si accende la spia AF (cfr. pagina11).
- AF OFF: Disattiva la ricezione alternativa.

4 Premere SEL (seleziona) per terminare l'impostazione.

Nota:

Se è attiva la ricezione alternativa (per servizi DAB), si attiva automaticamente anche la Network-Tracking Reception (per stazioni RDS: cfr. pagina 11). Ovviamente, se non si disattiva la ricezione alternativa, non è possibile disattivare la Network-Tracking Reception.

Per regolare il livello del volume DAB

È possibile regolare (e memorizzare) il livello d'ingresso del sintonizzatore DAB. Regolando opportunamente il livello d'ingresso in funzione del livello sonoro FM, non occorre modificare il livello del volume ogniqualvolta si cambia sorgente.
Di fabbrica, il livello del volume DAB è impostato su "00".

- Cfr. anche "Modifica delle impostazioni generali (PSM)" a pagina 23.

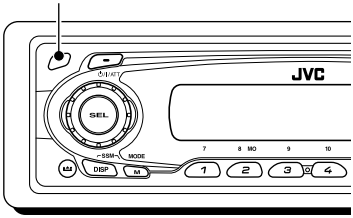
1 Tenere premuto SEL (seleziona) per almeno 2 secondi, in modo che uno dei componenti PSM appaia sul display.
2 Premere ►►I ^ o I◄◄ v per selezionare "DAB VOL" (DAB volume).
3 Ruotare il selettore di comando al volume desiderato.
È possibile impostarlo nell'intervallo compreso tra "VOL –12" e "VOL 12".
4 Premere SEL (seleziona) per terminare l'impostazione.

USO DEL TELECOMANDO

L'apparecchio può essere telecomando come qui indicato **(con telecomando (optional))**. Per l'apparecchio si consiglia di utilizzare un telecomando di tipo RM-RK50 o RM-RK60.
(Es.: Quando si usa RM-RK50)

Per l'uso del telecomando:
- Puntare il telecomando direttamente verso il sensore che si trova sull'apparecchio. Verificare che non esistano ostacoli sul cammino del raggio infrarosso di comando.

Sensore

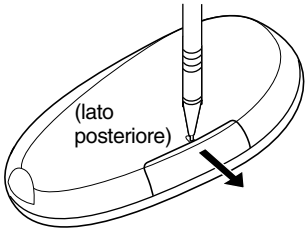


- Non esporre il sensore o forti sorgenti luminose (diretta luce del sole o luce artificiale).

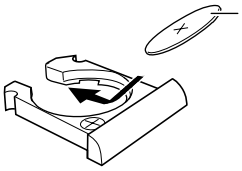
Montaggio della batteria

Se si nota una riduzione dell'efficacia del telecomando o della distanza controllabile, è necessario sostituire la batteria.

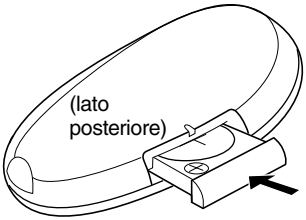
1. **Togliere il portabatteria.**
   1) Spingere nel senso indicato dalla freccia con la punta di una penna biro o strumento analogo.
   2) Togliere il portabatteria.



2. **Inserire la batteria.**
   Inserire la batteria nel portabatteria con il lato + rivolto verso l'alto facendo attenzione a posizionarla perfettamente.



3. **Reinserire il portabatteria.**
   Inserire di nuovo il portabatteria spingendolo fino ad avvertire un clic.



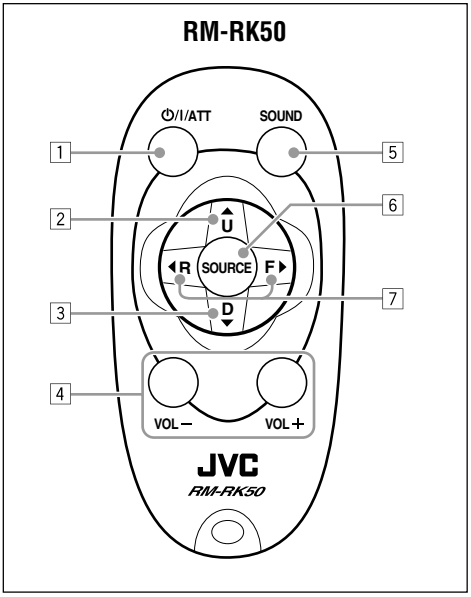
AVVERTENZA:
- *Conservare la batteria in un punto non accessibile ai bambini.*
  Nel caso il bambino ingoi una bateria, consultare immediatamente il medico.
- *Non ricaricare, smontare, scaldare la bateria né avvicinarla a fiamme libere.*
  Così facendo, la batteria potrebbero emettere calore, rompersi o incendiarsi.
- *Non mescolare la batteria con altri metalli.*
  Così facendo, la batteria potrebbero emettere calore, rompersi o incendiarsi.
- *Quando si smaltiscono/si conservano la batteria, è necessario avvolgerle con nastro isolante.*
- *Non forare la batteria con chiodi metallici o attrezzi simili.*
  Così facendo la batteria potrebbero emettere calore, rompersi o incendiarsi.

ATTENZIONE:
Evitare di lasciare il telecomando in luoghi esposti alla luce diretta del sole (ad esempio, nel cruscotto) per lunghi periodi di tempo. Altrimenti potrebbe danneggiarsi.

KS-FX842R sono dotati della funzionalità di telecomando da volante.
Se l'automobile è dotata di telecomando da volante, è possibile controllare le unità attraverso il telecomando.
- Per i collegamenti necessari per utilizzare questa funzionalità, consultare il Manuale di Installazione/Collegamento (libretto separato).

ITALIANO

Telecomando



1 • Accende l'apparecchio se viene premuto quando quest'ultimo è spento.
• Disattiva l'apparecchio se premuto continuativamente fino a visualizzare sul display il messaggio di saluto "SEE YOU".
• Se premuto brevemente, riduce il livello del volume.
Premerlo di nuovo per ripristinare il volume.

2 • Per la selezione della band durante l'ascolto della radio (o tuner DAB).
Ogniqualvolta si preme il pulsante, la banda cambia.
• Durante l'ascolto di una cassetta, consente di cambiare il senso di riproduzione del nastro.
Ogniqualvolta si preme il tasto, la direzione del nastro si alterna.
• Durante la riproduzione di un CD in formato MP3 tramite CD changer compatibile con il formato MP3:
– Se premuto brevemente, passa al CD successivo.
– Se premuto e tenuto premuto, passa alla cartella successiva.
Nota: *Durante la riproduzione di un CD tramite CD changer, passa sempre al CD successivo.*

3 • Seleziona la stazione durante l'ascolto della radio (o tuner DAB).
Ogniqualvolta si preme il pulsante, il numero della stazione predisposta (o il servizio) aumenta e la stazione (o il servizio) selezionata viene sintonizzata.
• Durante la riproduzione di un CD in formato MP3 tramite CD changer compatibile con il formato MP3:
– Se premuto brevemente, passa al CD precedente.
– Se premuto e tenuto premuto, passa alla cartella precedente.
Nota: *Durante la riproduzione di un CD tramite CD changer, passa sempre al CD precedente.*

4 Funziona esattamente come il selettore di comando sull'unità principale.
Nota: *Questo pulsanti non funziona per la regolazione della modalità d'impostazione preferita.*

5 Seleziona la modalità sonora (C-EQ: equalizzazione personalizzata).
Ogniqualvolta si preme il pulsante, cambia la modalità (C-EQ).

6 Per la selezione della sorgente.
Ogniqualvolta si preme il pulsante, la sorgente prescelta cambia.

7 • Nel corso dell'ascolto della radio serve per la ricerca delle stazioni.
• Se premuto brevemente, seleziona i servizi durante l'ascolto del tuner DAB.
• Se premuto per almeno 1 secondo, ricerca gli insiemi durante l'ascolto del tuner DAB.
• Fungono da pulsanti di avanzamento rapido o riavvolgimento se vengono premuti e tenuti premuti durante la riproduzione di una cassetta.
Per interrompere l'avanzamento o il riavvolgimento e riavviare la riproduzione, premere il pulsante 2.
• Durante la riproduzione dei una cassetta possono essere utilizzati come pulsanti per il Multi Music Scan. Per interrompere l'avanzamento o il riavvolgimento e riavviare la riproduzione, premere il pulsante 2.
• Se premuto e tenuto premuto durante l'ascolto del CD changer, fa avanzare o invertire rapidamente la traccia/il file.
• Se premuto brevemente durante l'ascolto del CD changer, consente di passare all'inizio della prossima traccia/del prossimo file o di ritornare all'inizio della traccia/del file in riproduzione o della traccia/del file precedente.

INDIVIDUAZIONE E RICERCA DEI GUASTI

Le eventuali anomalie non sempre costituiscono dei problemi seri. Verificare i seguenti punti prima di rivolgersi al centro assistenza.

	Sintomi	Cause	Azioni correttive
Generale	• Il suono non è avvertibile dai diffusori.	Il livello del volume viene impostato al minimo.	Regolare al livello ottimale.
		I collegamenti non sono stati realizzati in modo corretto.	Verificare i cavi e i collegamenti.
	• L'apparecchio non funziona affatto.	Il microcomputer incorporato potrebbe non funzionare correttamente a causa di rumore ecc.	Rimuovere il pannello di controllo e premere il pulsante di ripristino sul supporto del pannello. (Le impostazioni dell'orologio e le stazioni preselezionate in memoria vengono cancellate) (Cfr. pagina 2).
FM/AM	• La preimpostazione automatica della SSM (Strong-station Sequential Memory) non funziona.	Segnali troppo deboli.	Memorizzare le stazioni manualmente.
	• Rumore statico mentre si ascolta la radio.	L'antenna non è stata collegata in modo sicuro.	Colleegare correttamente l'antenna.
Riproduzione nastri	• Impossibile espellere la cassetta.	Cassetta bloccato.	Sbloccare la cassetta (vedere pagina 20).
	• Non si riesce ad inserire la cassetta.	La cassetta è stata inserita in modo improprio.	Inserire la cassette con nastro esposto rivolto verso destra.
	• La cassetta si riscalda.	Non è un'anomalia.	———
	• Il suono del nastro è a livelli molto bassi e la qualità del suono è scarsa.	Testina del nastro sporca.	Pulire con un nastro di pulizia per testine.

Sintomi	Cause	Azioni correttive
• Sul display appare “NO CD”.	Nel caricatore non è presente alcun disco.	Inserire CD nel caricatore.
	I CD sono inseriti con il lato superiore rivolto verso il basso.	Inserire i CD nel modo corretto.
	I dischi non sono riproducibili.	Inserire dischi riproducibili.
	Il disco in riproduzione non contiene file MP3.	Inserire un disco contenente file MP3.
• Sul display appare “NO MAG”.	Nel CD changer non è presente il caricatore.	Inserire il caricatore.
• Il disco MP3 viene saltato o non viene riprodotto.	I nome dei file MP3 non hanno l’estensione mp3.	Aggiungere l’estensione mp3 ai nomi dei file.
	I file MP3 non sono stati registrati in un formato conforme alla ISO 9660 Livello 1, Livello 2 o Joliet.	Sostituire il disco. (Registrare i file MP3 con un’applicazione conforme).
• La riproduzione di dischi MP3 è disturbata.	Il file riprodotto non è un file MP3 (per quanto presenti l’estensione mp3).	Passare ad un altro file oppure sostituire il disco. (Non attribuire l’estensione mp3 a file non-MP3).
• I dischi MP3 richiedono tempi di lettura più lunghi	Il tempo di lettura varia a causa della complessità della configurazione della cartella/del file.	Evitare di utilizzare un numero eccessivo di gerarchie e cartella. Inoltre, non registrare altri tipi di tracce audio assieme a file MP3.
• I file MP3 non vengono riprodotti nel modo previsto.	L’ordine di riproduzione viene definito al momento della registrazione dei file	———
• Il tempo di riproduzione trascorso per un disco MP3 non è corretto.	In alcuni casi, questa situazione si verifica durante la riproduzione a motivo delle modalità di registrazione dei file sul disco.	———
• Sul display appare “RESET 8”.	L’apparecchio non è stato collegato al CD changer in modo corretto.	Collegare l’apparecchio e il CD changer correttamente e premere il pulsante di ripristino del CD changer.
• Sul display appare “RESET 1” – “RESET 7”.	———	Premere il pulsante di reset del CD changer.
• Il CD changer non funziona affatto.	Il microcomputer incorporato potrebbe non funzionare correttamente a causa di rumore ecc.	Rimuovere il pannello di controllo e premere il pulsante di ripristino sul supporto del pannello. (Le impostazioni dell’orologio e le stazioni preselezionate in memoria vengono cancellate) (Cfr. pagina 2).

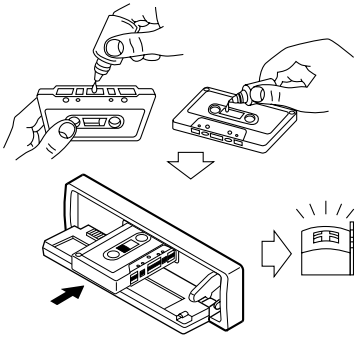
CD Changer

ITALIANO

MANUTENZIONE

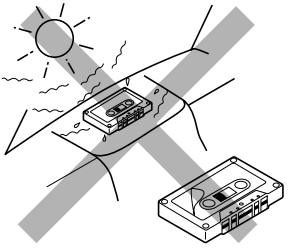
L'apparecchio richiede minimi accorgimenti di manutenzione. Per ottenere i migliori risultati, si consiglia comunque di attenersi alle semplici istruzioni che seguono.

Pulizia delle testine



- Pulire le testine ogni 10 ore di funzionamento con un nastro di pulizia delle testine di tipo umido (reperibile presso i negozi di prodotti audiovisivi).
  Quando la testina è sporca, si notano i seguenti problemi:
  – Scade la qualità del suono.
  – Cala il livello sonoro.
  – Il suono tende a calare.
- Evitare di utilizzare nastri sporchi o polverosi.
- Evitare di toccare le testine lucide con strumenti magnetici o metallici.

Per mantenere pulito il nastro



- Dopo l'uso, riporre sempre i cassetta negli appositi contenitori.
- Evitare di lasciare i cassetta:
  – Alla luce diretta del sole
  – In ambienti fortemente umidi
  – A temperature eccessivamente calde

ATTENZIONE:

- *Non inserire cassetta con etichette che stanno per staccarsi, perché potrebbe rovinarsi l'apparecchio.*
- *Serrare i nastri per eliminare il gioco in quanto i nastri lenti possono impigliarsi nel meccanismo.*
- *Dopo l'uso non lasciare la cassetta nel vano portacassette, in quanto il nastro può allentarsi.*

Ai fini della migliore durata dell'apparecchio viene fornita anche la seguente funzione.

Rilascio nastro/partenza automatica della riproduzione con chiavetta di accensione

- Portando la chiavetta di accensione sulla posizione spenta con una cassetta all'interno del vano del mangianastri si stacca automaticamente la cassetta dalla testina dell'unità.
- Portando la chiavetta di accensione sulla posizione accesa con una cassetta all'interno del vano del mangianastri si avvia automaticamente il playback se si era spenta l'accensione durante l'ascolto di un nastro.

SEZIONE AMPLIFICATORE AUDIO

Uscita massima di potenza:
- Anteriore: 45 W/canale
- Posteriore: 45 W/canale

Uscita di potenza continua (RMS):
- Anteriore: 17 W/canale in 4 Ω, 40 Hz – 20 000 Hz a non più di 0,8% di distorsione armonica totale.
- Posteriore: 17 W/canale in 4 Ω, 40 Hz – 20 000 Hz a non più di 0,8% di distorsione armonica totale.

Impedenza di carico: 4 Ω (tolleranza 4 Ω – 8 Ω)
Campo di regolazione tono:
- Frequenze basse: ±10 dB a 100 Hz
- Frequenze elevate: ±10 dB a 10 kHz

Risposta in frequenza: 40 Hz – 20 000 Hz
Rapporto segnale-rumore: 70 dB
Livello/Impedenza di uscita:
2,0 V/20 kΩ carico (250 nWb/m)
Impedenza di uscita: 1 kΩ

SEZIONE TUNER

Campo frequenza:
- FM: 87,5 MHz – 108,0 MHz
- AM: (MW) 522 kHz – 1 620 kHz
  (LW) 144 kHz – 279 kHz

[Tuner FM]
Sensibilità utilizzabile:
11,3 dBf (1,0 μV/75 Ω)
Soglia di sensibilità 50 dB:
16,3 dBf (1,8 μV/75 Ω)
Selettività canale alternativo (400 kHz):
65 dB
Risposta in frequenza: 40 Hz – 15 000 Hz
Separazione stereo: 30 dB
Rapporto di assorbimento: 1,5 dB

[Tuner MW]
Sensibilità: 20 μV
Selettività: 35 dB

[LW Tuner]
Sensibilità: 50 μV

SEZIONE PIASTRA DI REGISTRAZIONE A CASSETTE

Affievolimento periodico del suono e oscillazione del suono: 0,11% (WRMS)
Durata avvolgimento veloce: 100 sec. (C-60)
Risposta in frequenza: 30 Hz – 16 000 Hz (nastro normale)
Rapporto segnale/rumore: 56 dB
Separazione stereo: 40 dB

GENERALITÀ

Requisiti di potenza:
Tensione di servizio: DC 14,4 V (tolleranza 11 V – 16 V)
Sistema di messa a terra: Massa negativa
Temperatura ambiente permissibile di lavoro: 0°C a +40°C
Dimensioni (L × H × P):
Dimensioni d'installazione (approssimativo):
182 mm × 52 mm × 150 mm
Dimensioni pannello (approssimativo):
188 mm × 58 mm × 12 mm
Peso (approssimativo):
1,5 kg (accessori esclusi)

La casa costruttrice si riserva di modificare dati e caratteristiche senza preavviso.

ITALIANO

¿Tiene PROBLEMAS con la operación?

Por favor reinicialice su unidad

Consulte la páfina de Cómo reposicionar su unidad

PROBLEMI di funzionamento?

Inizializzare l'apparecchio

Fare riferimento alla pagina di Come inizialiazzare l'apparecchio

W przypadku NIEPRAWIDŁOWEJ pracy radioodtwarzacza

Wyzeruj jego pamięć

Patrz Zerowanie pamięci urządzenia

Затруднения при эксплуатации?

Пожалуйста, перезагрузите Ваше устройство

Для получения информации о перезагрузке Вашего устройства обратитесь на соответствующую страницу

JVC

VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED

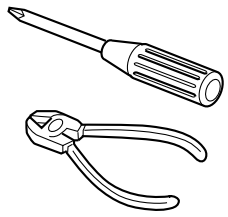
SP, IT, PO, RU

© 2003 VICTOR COMPANY OF JAPAN LIMITED

0403KKSMDTJEIN

KS-FX842R

Manual de instalación/conexión
Manuale d'installazione/collegamento
Instrukcja montażu/podłączania przewodów
Руководство по установке/подключению



GET0140-004A
[E]

0403KKSMDTJEIN
SP, IT, PO, RU

ESPAÑOL

- Esta unidad está diseñada para funcionar con 12 V de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA.

INSTALACION (MONTAJE EN EL TABLERO DE INSTRUMENTOS)

- La siguiente ilustración muestra una instalación típica. Sin embargo usted deberá efectuar los ajustes correspondientes a su automóvil. Si tiene alguna pregunta o necesita información acerca de las herramientas para instalación, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles o a una compañía que suministra tales herramientas.

1 **Antes de instalar:** Pulse ⏏ (soltar panel de control) para separar el panel de control si ya está unido.
* Cuando se envía de la fábrica, el panel de control está embalado en el estuche duro.

2 Retire la placa de guarnición.

3 Retire la cubierta después de desenganchar los retenes de la cubierta.
① Ponga la unidad vertical.
Nota: Al poner la unidad vertical, tenga cuidado de no dañar el fusible provisto en la parte posterior.
② Inserte las 2 manijas entre la unidad y la cubierta tal como en la ilustración y desenganche los retenes de la cubierta.
③ Retire la cubierta.
Nota: Después de instalar la unidad, asegúrese de guardar las manijas para uso futuro.

4 Instale la cubierta en el tablero de instrumentos.
* Después de que la cubierta esté correctamente instalada en el tablero de instrumentos, doble las lengüetas correspondientes para sostener la cubierta firmemente en su lugar, tal como se muestra.

5 Fije el perno de montaje en la parte trasera del cuerpo de la unidad y coloque el cojín de goma sobre el extremo del perno.

6 Realice las conexiones eléctricas requeridas.

7 Deslice la unidad dentro de la cubierta hasta que quede trabada.

8 Coloque la placa de guarnición.
Nota: Asegúrese de que la parte ahuecada quede en la parte inferior. De lo contrario, el panel de control no se podrá abrir por completo.

9 Coloque el panel de control.

ITALIANO

- L'apparecchio è destinato a funzionare su impianti elettrici da 12 V c.c., con massa NEGATIVA.

INSTALLAZIONE (MONTAGGIO SUL CRUSCOTTO)

- La figura che segue rappresenta un'installazione tipica. Naturalmente, sono possibili adattamenti in funzione del tipo di vettura. Per eventuali chiarimenti in merito ai kit d'installazione, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC o a negozi analoghi.

1 **Operazioni preliminari al montaggio:** Premere ⏏ (sgancio del pannello di comando) per staccare il pannello di comando (se già inserito).
* Di fabbrica, il pannello di comando viene fornito in contenitore rigido.

2 Togliere la piastra di finitura.

3 Togliere la protezione dopo aver sganciato i relativi blocchi.
① Posizionare l'apparecchio.
Nota: Nel posizionare l'apparecchio, fare attenzione a non danneggiare il fusibile sul posteriore.
② Inserire le 2 maniglie tra l'apparecchio e la protezione, come illustrato per sganciare i blocchi.
③ Togliere la protezione.
Nota: Una volta ultimate le operazioni d'installazione, conservare le maniglie per uso futuro.

4 Installare la protezione nel cruscotto.
* Verificare la correttezza dell'installazione della protezione nel cruscotto, quindi piegare le linguette che tengono in posto la protezione, come illustrato.

5 Fissare il bullone di montaggio sul retro dell'apparecchio e collocare il gommino sull'estremità del bullone stesso.

6 Eseguire i necessari collegamenti elettrici.

7 Far scorrere l'apparecchio nella protezione finché non risulta bloccato.

8 Fissare la piastra di rifinitura.
Nota: Verificare che la parte incassata sia in fondo. Diversamente, il pannello di controllo non si aprirebbe completamente.

9 Inserire il pannello di comando.

POLSKI

- *Urządzenie przystosowane jest do zasilania prądem stałym o napięciu 12 V z UJEMNYM uziemieniem.*

MONTAŻ (W DESCE ROZDZIELCZEJ)

- *Na poniższym rysunku przedstawiono typowy sposób montażu. W odniesieniu do poszczególnych typów samochodów należy jednak odpowiednio skorygować sposób montażu. Odpowiedzi na wszelkie pytania i innych informacji na temat zestawów montażowych udzieli przedstawiciel JVC IN-CAR ENTERTAINMENT lub firma dostarczająca zestawy.*

1 ***Przed rozpoczęciem montażu:*** *Naciśnij przycisk ⏏ (zwolnienie przedniego panelu), aby zdjąć panel, jeśli został założony.*
** Fabrycznie przedni panel umieszczany jest w futerale.*

2 *Zdejmij przednią część obudowy.*

3 *Odblokuj zatrzaski i zdejmij kieszeń.*
① *Ustaw urządzenie pionowo.*
Uwaga: *Stawiając urządzenie pionowo należy uważać, aby nie uszkodzić umieszczonego z tyłu bezpiecznika.*
② *Wsuń 2 uchwyty pomiędzy obudowę urządzenia a kieszeń zgodnie z rysunkiem, aby odblokować zatrzaski kieszeni.*
③ *Zdejmij kieszeń.*
Uwaga: *Uchwyty należy zachować do wykorzystania w przyszłości, po zamontowaniu urządzenia.*

4 *Zamontuj kieszeń w desce rozdzielczej.*
** Po właściwym umieszczeniu kieszeni w desce rozdzielczej zegnij odpowiednie blaszki, aby umocować ją solidnie zgodnie z rysunkiem.*

5 *Przykręć wkręt mocujący do tylnej części obudowy urządzenia i załóż gumową nakładkę na jego zakończenie.*

6 *Wykonaj niezbędne połączenia elektryczne.*

7 *Wsuń urządzenie do kieszeni, aż zostanie zablokowane.*

8 *Załóż przednią część obudowy.*
Uwaga: *Wgłębienie musi znajdować się na dole. W przeciwnym wypadku panel radioodtwarzacza nie będzie mógł się całkowicie otworzyć.*

9 *Załóż przedni panel.*

РУССКИЙ

- Это устройство разработано для эксплуатации на 12 В постоянного напряжения с минусом на массе.

УСТАНОВКА (УСТАНОВКА В ПРИБОРНУЮ ПАНЕЛЬ)

- На следующих иллюстрациях показана типовая установка. Тем не менее, Вы должны сделать поправки в соответствии с типом Вашего автомобиля. Если у Вас есть какие-либо вопросы, касающиеся установки, обратитесь к Вашему дилеру JVC IN-CAR ENTERTAINMENT или в компанию, поставляющую соответствующие принадлежности.

1 **Перед установкой:** Нажмите кнопку ⏏ (кнопка освобождения панели управления) для отсоединения панели управления, если она уже прикреплена.
* При отправке с завода панель управления упакована в твердую коробку.

2 Удалите декоративную панель.

3 Удалите муфту после освобождения запоров муфты.
① Установите устройство.
Примечание: Устанавливайте устройство таким образом, чтобы не повредить предохранитель, расположенный сзади.
② Вставьте два рычага между устройством и муфтой, как показано на рисунке, для освобождения запоров муфты.
③ Удалите муфту.
Примечание: После установки устройства сохраните рычаги для использования в будущем.

4 Установите муфту в приборную панель.
* После установки муфты в приборную панель согните соответствующие зубцы для фиксации муфты, как показано на рисунке.

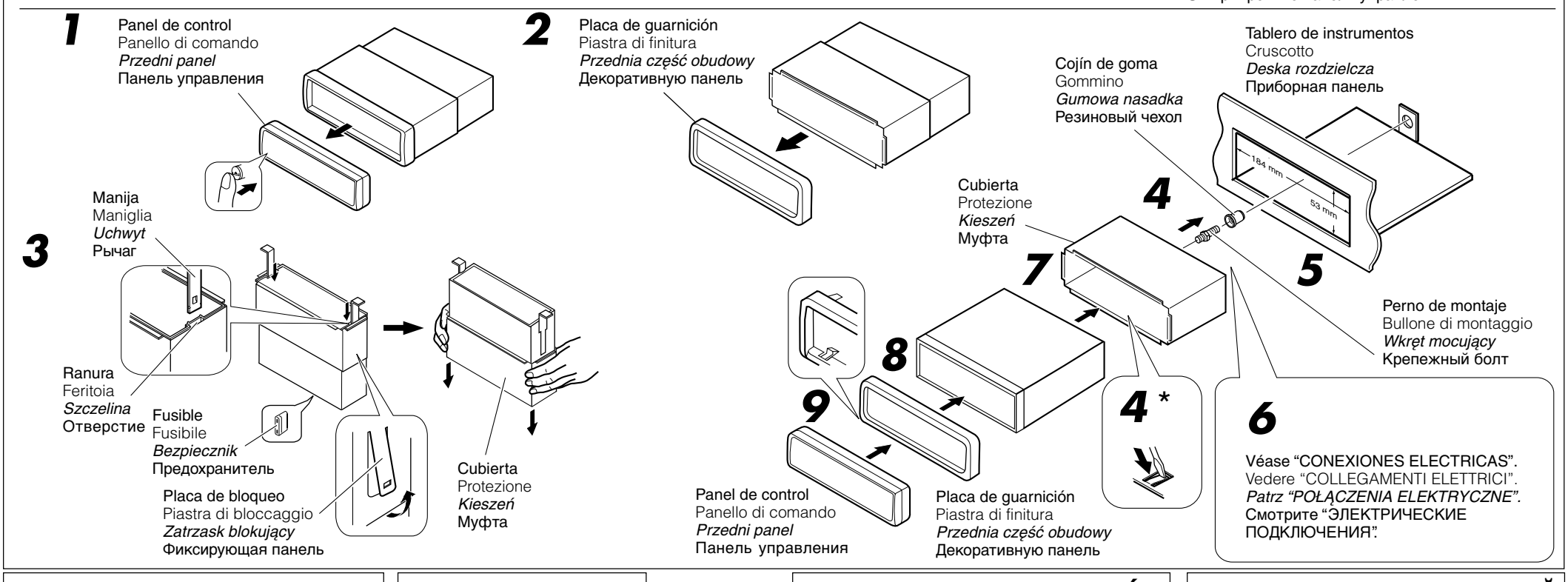
5 Затяните Крепежный болт на задней части корпуса устройства и наденьте резиновый чехол на конец болта.

6 Выполните необходимые подключения контактов, как показано на оборотной стороне этой инструкции.

7 Задвиньте устройство в муфту до упора.

8 Установите декоративную панель.
Примечание: Обеспечьте, чтобы часть с выемкой была внизу. Если это не так, то панель управления полностью не откроется.

9 Прикрепите панель управления.



LOCALIZACION DE AVERIAS

- **El fusible se quema.**
* ¿Están los conductores rojo y negro correctamente conectados?
- **No es posible conectar la alimentación.**
* ¿Está el cable amarillo conectado?
- **No sale sonido de los altavoces.**
* ¿Está el cable de salida del altavoz cortocircuitado?
- **El sonido presenta distorsión.**
* ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
* ¿Están los terminales "–" de los altavoces L y R conectados a una masa común?
- **La unidad se calienta.**
* ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
* ¿Están los terminales "–" de los altavoces L y R conectados a una masa común?

RICERCA GUASTI

- **Il fusibile brucia.**
* I fili rossi e neri sono stati collegati correttamente?
- **Non si riesce ad accendere l'apparecchio.**
* Il filo giallo è stato collegato?
- **Non esce alcun suono dalle casse.**
* Il filo di uscita delle casse è stato protetto contro i cortocircuiti?
- **Suono distorto.**
* Il filo di uscita delle casse è collegato a terra?
* I terminali "–" delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?
- **L'apparecchio si surriscalda.**
* Il filo di uscita delle casse è collegato a terra?
* I terminali "–" delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?

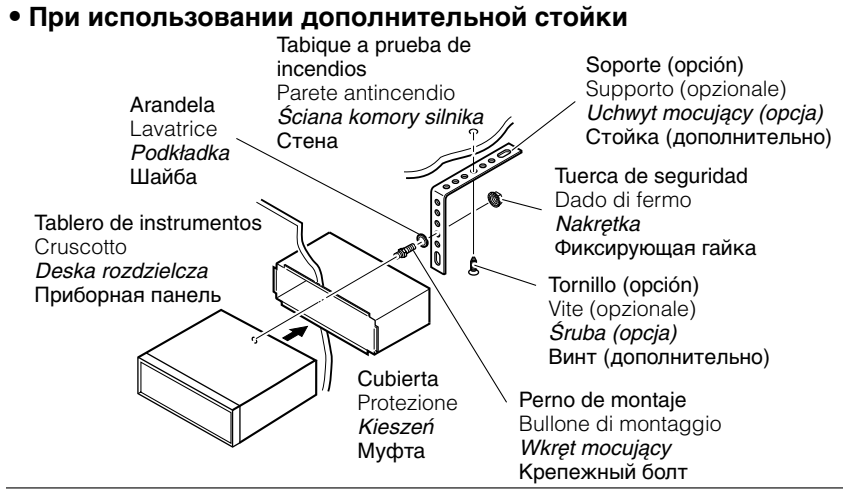
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

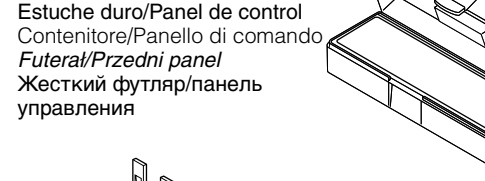
- **Bezpiecznik przepala się.**
* *Czy czerwony i czarny przewód podłączono właściwie?*
- **Nie można włączyć zasilania.**
* *Czy podłączono żółty przewód?*
- **Z głośników nie dochodzi żaden dźwięk.**
* *Czy na przewodzie głośnikowym nie ma zwarcia?*
- **Dźwięk jest zniekształcony.**
* *Czy przewód głośnikowy jest uziemiony?*
* *Czy styki "–" terminals głośnika lewego i prawego są razem uziemione?*
- **Urządzenie silnie się nagrzewa.**
* *Czy przewód głośnikowy jest uziemiony?*
* *Czy styki "–" terminals głośnika lewego i prawego są razem uziemione?*

ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

- **Сработал предохранитель.**
* Правильно ли подключены черный и красный провода?
- **Питание не включается.**
* Подключен ли желтый провод?
- **Звук не выводится через громкоговорители.**
* Нет ли короткого замыкания на кабеле выхода громкоговорителей?
- **Звук искажен.**
* Заземлен ли провод выхода громкоговорителей?
* Заземлены ли разъемы "–" правого (R) и левого (L) громкоговорителей?
- **Устройство нагревается.**
* Заземлен ли провод выхода громкоговорителей?
* Заземлены ли разъемы "–" правого (R) и левого (L) громкоговорителей?

• Cuando emplea un soporte opcional
• Utilizzo del supporto supplementare
• Korzystanie z opcjonalnego uchwytu mocującego
• При использовании дополнительной стойки

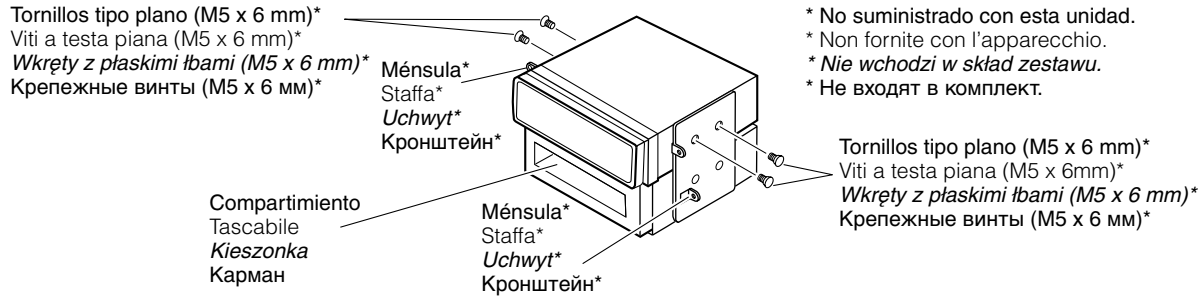




Instale la unidad a un ángulo de menos de 30˚.
Installare l'unità a un'inclinazione inferiore a 30˚.
Zainstalowac jednostkę pod kątem mniejszym niż 30 stopni.
Установите устройство под углом менее 30°.

• Instalación de la unidad sin utilizar la cubierta
• Installazione dell'apparecchio senza protezione
• Montaż urządzenia bez kieszeni
• При установке устройства без использования муфты

En un Toyota por ejemplo, primero retire la radio del automóvil y luego instale la unidad en su lugar.
Ad esempio, in una Toyota, si deve innanzi tutto togliere la radio ed installare poi l'apparecchio in suo luogo.
W niektórych markach samochodów, takich jak np. Toyota, należy najpierw wymontować radioodbiornik i zainstalować urządzenie.
В автомобилях "Toyota", например, сначала удалите автомобильную магнитолу, затем установите на ее место это устройство.



* No suministrado con esta unidad.
* Non fornite con l'apparecchio.
** Nie wchodzi w skład zestawu.*
* Не входят в комплект.

Nota : Cuando instala la unidad en la ménsula de montaje, asegúrese de utilizar los tornillos de 6 mm de longitud. Si se utilizan tornillos más largos, éstos pueden dañar la unidad.
Nota : Durante l'installazione dell'apparecchio sulla staffa di montaggio, utilizzare esclusivamente le viti da 6 mm. Si ricorda che l'uso di viti più lunghe potrebbe danneggiare l'apparecchio.
Uwaga : *W przypadku montażu urządzenia na wsporniku mocującym należy używać wkrętów 6 mm. Stosowanie dłuższych wkrętów może spowodować uszkodzenie urządzenia.*
Примечание : При установке устройства на крепежный кронштейн, используйте только винты длиной 6 мм. При использовании более длинных винтов можно повредить устройство.

Extracción de la unidad

- Antes de extraer la unidad, libere la sección trasera.

1 Retire el panel de control.
2 Retire la placa de guarnición.
3 Inserte las 2 manijas entre las ranuras, como se muestra. Luego, separe gentilmente las manijas y extraiga la unidad. **(Asegúrese de conservar las manijas después de instalarlo.)**

Rimozione dell'apparecchio

- Prima di rimuovere l'apparecchio, sganciare la parte posteriore.

1 Togliere il pannello di comando.
2 Togliere la piastra di finitura.
3 Inserire le 2 maniglie nelle guide, come indicato. A questo punto, tirare delicatamente le maniglie allontanandole l'una dall'altra, quindi estrarre l'apparecchio. **(Conservare le maniglie per uso futuro.)**

Demontaż urządzenia

- *Przed demontażem urządzenia zwolnij tylną cześć.*

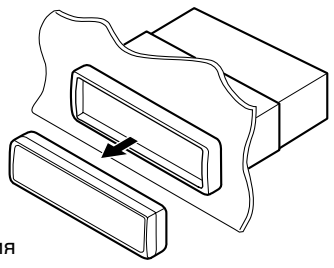
1 *Zdejmij przedni panel.*
2 *Zdejmij przednią część obudowy.*
3 *Wsuń 2 uchwyty w szczeliny zgodnie z rysunkiem. Następnie delikatnie rozsuń uchwyty na boki i wysuń urządzenie.* **(Uchwyty należy zachować po zamontowaniu urządzenia.)**

Удаление устройства

- Перед удалением устройства освободите заднюю часть.

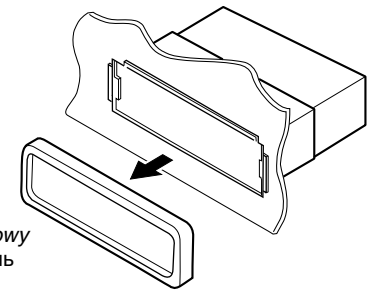
1 Удалите панель управления.
2 Удалите декоративную панель.
3 Вставьте 2 рычаги в отверстия, как показано на иллюстрации. Затем, плавно раздвигая рычаги в стороны, выньте устройство. **(После установки сохраните рычаги.)**

1



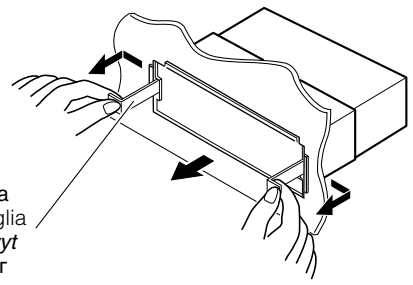
Panel de control
Panello di comando
Przedni panel
Панель управления

2



Placa de guarnición
Piastra di finitura
Przednia część obudowy
Декоративную панель

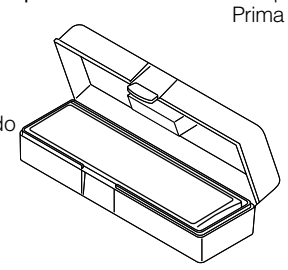
3



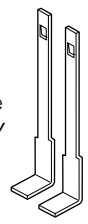
Manija
Maniglia
Uchwyt
Рычаг

Lista de piezas para instalación y conexión

Con esta unidad se suministran las siguientes piezas. Después de inspeccionarlas, colóquelas correctamente.



Estuche duro/Panel de control
Contenitore/Panello di comando
Futerał/Przedni panel
Жесткий футляр/панель управления

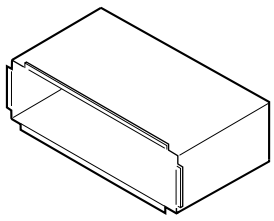


Manijas
Maniglie
Uchwyty
Рычаги

Arandela (ø5)
Lavatrice (ø5)
Podkładka (ř5)
Шайба (њ5)

Componenti da usare per l'installazione ed il collegamento

Assieme all'apparecchio vengono forniti i componenti sottoindicati.
Prima di procedere, verificare che tutto sia in ordine.

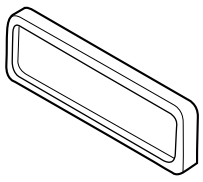


Cubierta
Protezione
Kieszeń
Муфта

Tuerca de seguridad (M5)
Dado di fermo (M5)
Nakrętka (M5)
Фиксирующая гайка (M5)

Lista elementów montażowych i podłączeniowych

Wraz z urządzeniem dostarczane są następujące elementy.
Po sprawdzeniu należy je właściwie zamontować.

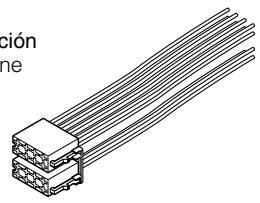


Placa de guarnición
Piastra di finitura
Przednia część obudowy
Декоративную панель

Perno de montaje (M5 x 20 mm)
Bullone di montaggi (M5 x 20 mm)
Wkręt mocujący (M5 x 20 mm)
Крепежный болт (M5 x 20 мм)

Список деталей для установки и подключения

Следующие детали поставлены в комплекте с устройством.
После проверки комплектации, пожалуйста, установите их правильно.



Cordón de alimentación
Cavo di alimentazione
Kabel zasilania
Кабель питания

Cojín de goma
Gommino
Gumowa nasadka
Резиновый чехол

CONEXIONES ELECTRICAS

Para evitar cortocircuitos, recomendamos que desconecte el terminal negativo de la batería y que efectúe todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad. Si usted no está seguro de cómo instalar correctamente la unidad, hágala instalar por un técnico cualificado.

Nota:
Esta unidad está diseñada para funcionar con **12 V de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA**. Si su vehículo no posee este sistema, será necesario un inversor de tensión, que puede ser adquirido en los concesionarios de JVC de equipos de audio para automóviles.

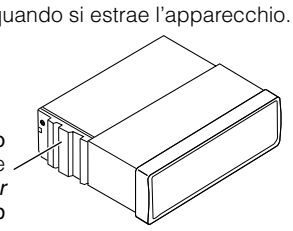
- Reemplace el fusible por uno con la corriente especificada. Si el fusible se quemase frecuentemente consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles.
- Si el ruido fuese un problema...
  Esta unidad tiene un filtro de ruido en el circuito de alimentación. Sin embargo, en algunos vehículos, pueden producirse chasquidos u otros ruidos indeseados. En tal caso conecte el **terminal de tierra posterior** (véase diagrama de conexión) del receptor al chasis del automóvil, utilizando cordones más gruesos y cortos tales como alambre de cobre trenzado o de grueso calibre. Si el ruido persiste, consulte a su concesionario de JVC de equipos de audio para automóvil.
- La entrada máxima de los altavoces debe ser de más de 45 W en la frontal y 45 W en el trasero, con una impedancia de **4 Ω a 8 Ω**.
- **Asegúrese de conectar esta unidad a tierra en el chasis del automóvil.**
- El sumidero térmico estará muy caliente después del uso. Asegúrese de no tocarlo al desmontar esta unidad.

COLLEGAMENTI ELETTRICI

Per evitare cortocircuiti, si consiglia di scollegare il terminale negativo della batteria e di realizzare tutti i collegamenti elettrici prima d'installare l'apparecchio. Se necessario, fare effettuare l'installazione da un tecnico qualificato.

Nota:
L'apparecchio è studiato per funzionare su impianti elettrici da **12 V c.c., con massa NEGATIVA**. Se l'impianto della vettura è di tipo diverso, è necessario un invertitore di tensione, reperibile presso i venditori car audio JVC.

- Sostituire il fusibile con uno della potenza specificata. Se il fusibile si brucia spesso, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC.
- In caso di rumorosità...
  Nel circuito di alimentazione dell'apparecchio è presente un filtro antirumore. Però, in alcuni tipi di vetture, si possono avvertire rumori indesiderati. In tal caso, collegare il **terminale di terra sul posteriore** dell'apparecchio (cfr. schema di collegamento) al telaio dell'auto utilizzando cavi più corti e più spessi (ad esempio, calza metallica di rame o filo di calibro maggiore). Se il rumore persiste, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC.
- L'ingresso massimo delle casse deve essere superiore a 45 W sul retro e 45 W sul davanti, con impedenza di **4 Ω – 8 Ω**.
- **Mettere a terra l'apparecchio sul telaio dell'auto.**
- Dopo l'uso, il dissipatore di calore si surriscalda. Evitare di toccarlo quando si estrae l'apparecchio.



Sumidero térmico
Dissipatore di calore
Radiator
Радиатор

POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE

Aby zapobiec zwarciom, zaleca się odłączenie ujemnego nadbiegunnika akumulatora i wykonanie wszystkich połączeń elektrycznych przed zainstalowaniem urządzenia. W przypadku wątpliwości odnośnie prawidłowego montażu urządzenia należy zlecić jego wykonanie wykwalifikowanemu pracownikowi.

Uwaga:
Urządzenie przystosowane jest do zasilania prądem stałym o napięciu **12 V z UJEMNYM uziemieniem**.
Jeśli w samochodzie zastosowano innego rodzaju instalację elektryczną, konieczne jest zastosowanie transformatora, który można nabyć u przedstawicieli JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.

- *Zastąp bezpiecznik innym o odpowiednim prądzie. Jeśli bezpiecznik często się przepala, skonsultuj się z przedstawicielem JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.*
- *Problemy z szumami...*
  W obwodzie elektrycznym urządzenia zastosowano filtr szumów. W niektórych samochodach mogą jednak wystąpi trzaski lub szumy. W takim wypadku należy połączyć **tylny zacisk uziemienia** *urządzenia (zobacz schemat połączeń) z masą pojazdu za pomocą krótszych i grubszych przewodów, takich jak plecionka miedziana lub innego przewodu o dużym przekroju. Jeśli szumy nie ustępują, skonsultuj się z przedstawicielem JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.*
- *Maksymalna moc głośników powinna przekraczać 45 W z tyłu i z przodu 45 W, przy impedancji od* **4 Ω do 8 Ω**.
- **Urządzenie należy bezwzględnie połączyć z masą pojazdu.**
- *Podczas pracy urządzenia radiator silnie się nagrzewa. Należy zachować ostrożność, aby nie dotknąć go podczas demontażu.*

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ

Для предотвращения коротких замыканий мы рекомендуем Вам отсоединить отрицательный разъем аккумулятора и осуществить все подключения перед установкой устройства. Если Вы не знаете точно, как следует устанавливать это устройство, обратитесь к квалифицированному специалисту.

Примечание:
Это устройство разработано для эксплуатации на **12 В постоянного напряжения с минусом на массе**. Если Ваш автомобиль не имеет этой системы, требуется инвертор напряжения, который может быть приобретен у дилера JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.

- Заменяйте предохранитель другим предохранителем указанного класса. Если предохранитель сгорает слишком часто, обратитесь к дилеру JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.
- При появлении сильных помех...
  Это устройство оснащено фильтром помех в цепи питания. Однако в некоторых случаях возможно появление щелчков и других нежелательных помех. В этом случае подключите **задний разъем заземления** этого устройства (см. схему подключения ниже) к шасси автомобиля при помощи более коротких и толстых проводов. Если помехи не исчезают, обратитесь к дилеру JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.
- Максимальная входная мощность громкоговорителей должна быть больше 45 Вт сзади и 45 Вт впереди при полном сопротивлении от **4 Ω до 8 Ω**.
- **Не забудьте заземлить устройство на шасси автомобиля.**
- Радиатор во время использования сильно нагревается. Старайтесь его не трогать во время удаления устройства.

ESPAÑOL

A Conexiones tipicas

Antes de la conexión: Verifique atentamente el conexionado del vehículo. Una conexión incorrecta podría producir daños graves en la unidad.
Los cordones del cable de alimentación y los del conector procedentes de la carrocería del automóvil podrían ser de diferentes en color.

1 Conecte los conductores de color del cable de alimentación a la batería del automóvil, altavoces y antena motriz (si la hubiere) en la secuencia siguiente.
- ① Negro: a tierra
- ② Amarillo: a la batería del automóvil (12 V constantes)
- ③ Rojo: a un terminal de accesorio
- ④ Azul con rayas blancas: al conductor remoto de otro equipo o de la antena automática, si hubiere (máx. 200 mA)
- ⑤ Marrón: al sistema de teléfono celular (para mayor información, refiérase a las instrucciones del teléfono celular.)
- ⑥ Otros: a los altavoces

2 Conecte el cable de antena.

3 Por último, conecte el cable de alimentación a la unidad.

Nota: Si su vehículo no dispone de ningún terminal para accesorios, mueva el fusible de la posición 1 (posición inicial) a la posición 2, y conecte el conductor rojo (A7) al terminal positivo (+) de la batería.
- En este caso, no se utiliza el conductor amarillo (A4).

ITALIANO

Prima del collegamento: Verificare attentamente il cablaggio della vettura. Si ricorda che un collegamento improprio può danneggiare seriamente l'apparecchio.
I conduttori del cavo di alimentazione e quelli del connettore sulla carrozzeria potrebbero essere di colore diverso.

1 Collegare i fili colorati del cavo di alimentazione alla batteria dell'auto, alle casse ed all'antenna (se presente) nella sequenza indicata.
- ① Nero: massa
- ② Giallo: alla batteria dell'auto (12 V costanti)
- ③ Rosso: ad un terminale per accessori
- ④ Blu a strisce bianche: allo spinotto remoto di altra attrezzatura o all'eventuale antenna elettrica (max 200 mA)
- ⑤ Marrone: al cellulare (Per i particolari, vedere le instruzioni del telefono cellulare.)
- ⑥ Altri: alle casse

2 Collegare il cavo dell'antenna.

3 Infine, collegare i cablaggi all'apparecchio.

Nota: Se la vettura non dispone di terminale per accessori, spostare il fusibile dalla posizione 1 (posizione iniziale) alla posizione 2, collegare il filo rosso (A7) sul terminale della batteria con segno positivo (+).
- In questo caso, non si usa il filo giallo (A4).

POLSKI

Przed rozpoczęciem podłączania: *Dokładnie sprawdź okablowanie w samochodzie. Niewłaściwe podłączenie może spowodować poważne uszkodzenie urządzenia. Przewody kabla zasilania mogą mieć inne kolory, niż kable zainstalowane w samochodzie.*

1 *Podłącz kolorowe przewody kabla zasilania do akumulatora, głośników i elektrycznie wysuwanej anteny (jeśli samochód jest w nią wyposażony) w następującej kolejności:*
- ① *Czarny: uziemienie*
- ② *Żółty: do akumulatora (prąd stały 12 V)*
- ③ *Czerwony: do przyłącza urządzeń dodatkowych*
- ④ *Niebieski z białym paskiem: do przewodu zdalnego sterowania urządzenia zewnętrznego lub anteny wysuwanej elektrycznie (maks. 200 mA)*
- ⑤ *Brązowy: do zestawu telefonu komórkowego (szczegółowe informacje znajdują się w instrukcji aparatu.)*
- ⑥ *Pozostałe: do głośników*

2 *Podłącz kabel antenowy.*

3 *Podłącz kostkę przyłączową do urządzenia.*

Uwaga: *Jeśli samochód nie jest wyposażony w przyłącze urządzeń dodatkowych, przemieść bezpiecznik z pozycji 1 (początkowej) na pozycję 2 i podłącz czerwony przewód (A7) do dodatniego nadbiegunnika (+) akumulatora.*
- *W takim wypadku żółty przewód (A4) nie jest używany.*

РУССКИЙ

Перед началом подключений: Тщательно проверьте проводку в автомобиле. Неправильное подключение может привести к серьезному повреждению устройства. Жилы силового кабеля и жилы соединителя от кузова автомобиля могут быть разного цвета.

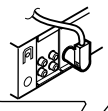
1 Подключите цветные провода кабеля питания к аккумулятору, громкоговорителям и автономной антенне (если есть) в следующем порядке:
- ① Черный: земля
- ② Желтый: к аккумулятору (постоянный 12 В)
- ③ Красный: к вспомогательному разъему
- ④ Синий с белой полосой: к удаленному проводу другого оборудования или антенны (макс. 200 мА).
- ⑤ Коричневый: к системе сотового телефона (Детали смотрите в инструкции сотового телефона.)
- ⑥ Другие: к громкоговорителям

2 Подключите кабель антенны.

3 В последнюю очередь подключите электропроводку к устройству.

Примечание: Если в Вашем автомобиле никакого вспомогательного разъема не имеется, переставьте предохранитель из положения 1 предохранителя (первоначальное положение) в положение 2 предохранителя и подключите красный провод (A7) к положительному (+) полюсу аккумулятора.
- Желтый провод (A4) в этом случае не используется.

Cambiador de CD de JVC/ Sintonizador de DAB u otro componente exterior
CD changer della JVC/ Tuner DAB ed altro componente esterno
Zmieniacz CD/tuner DAB marki JVC lub inne urządzenie zewnętrzne
Проигрыватель-автомат компакт-дисков JVC/ Тюнер DAB или другой внешний компонент



Se recomienda conectar el cambiador de CD de JVC compatible con MP3. También se pueden conectar otros cambiadores de CD de la serie CH-X (excepto CH-X99 y CH-X100).
- Con esta unidad no se podrán utilizar cambiadores de CD de la serie KD-MK.

Conectando el adaptador de entrada de línea KS-U57 (no suministrado), también podrá usar un componente exterior, tal como un reproductor de MD. (Véase diagrama B.)

Si consiglia l'uso del CD changer JVC compatibile con il formato MP3. È inoltre possibile collegare altri CD changer serie CH-X (ad eccezione di CH-X99 e CH-X100).
- Non è possibile usare CD changer serie KD-MK con la presente unità.

È altresì possibile utilizzare un componente esterno tipo MD player portatile collegando l'adattatore d'ingresso linea KS-U57 (non in dotazione). (Cfr. schema B.)

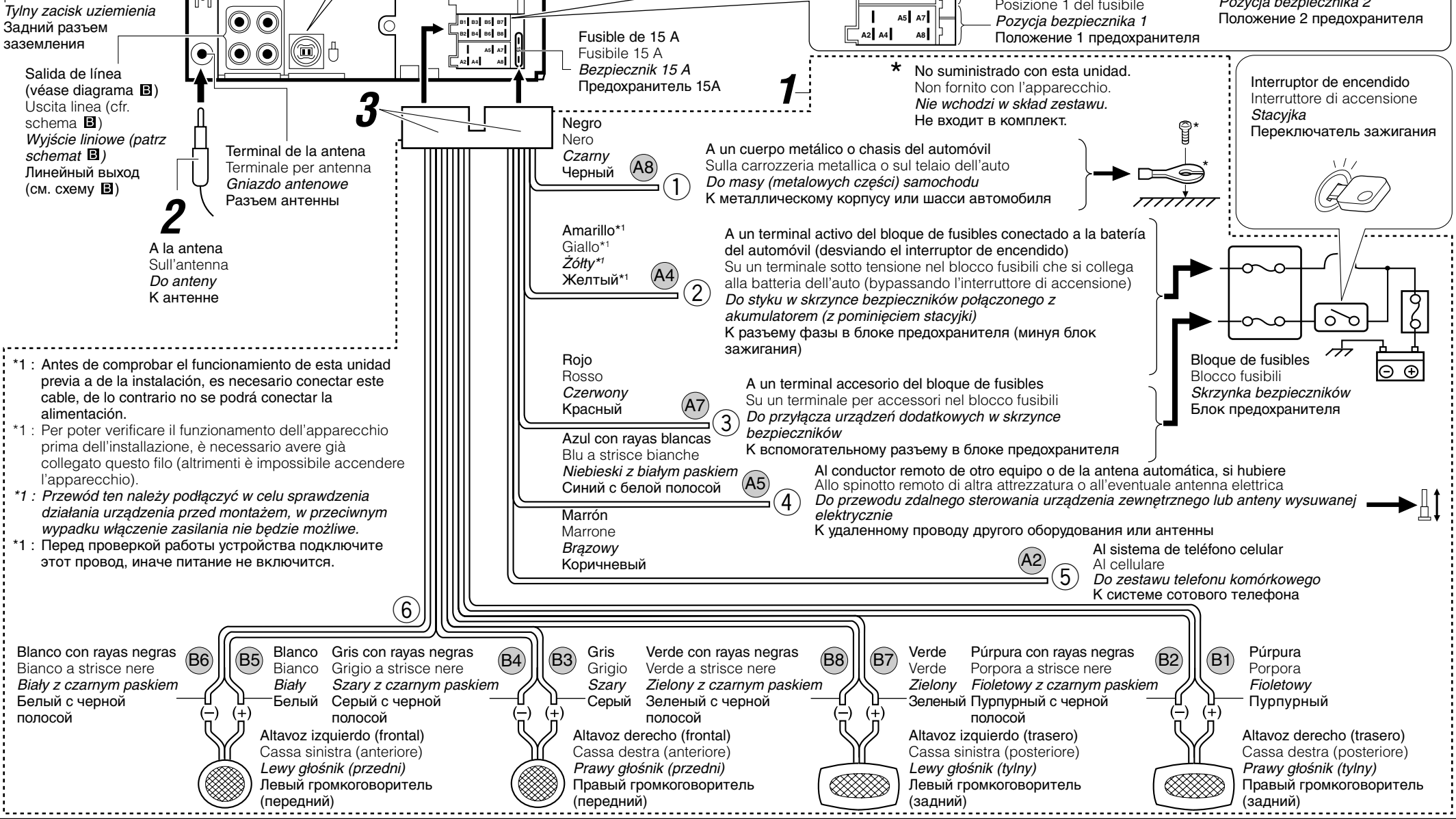
Zalecane jest podłączenie zmieniacza MP3 marki JVC. Urządzenie współpracuje także z innymi zmieniaczami CD serii CH-X (z wyjątkiem modeli CH-X99 i CH-X100).
- *Radioodtwarzacz nie współpracuje ze zmieniaczami CD serii KD-MK.*

Do radioodtwarzacza można także podłączyć inne urządzenie zewnętrzne, np. przenośny odtwarzacz MD, za pomocą zestawu adaptacyjnego wejściowego sygnału liniowego KS-U57 (nie wchodzi w skład zestawu). (Patrz schemat B.)

Рекомендуется подключать совместимое с MP3 устройство автоматической смены компакт-дисков компании JVC. Кроме того, можно подключать одно из устройств автоматической смены компакт-дисков серии CH-X (кроме CH-X99 и CH-X100).
- С данным устройством нельзя использовать устройства автоматической смены компакт-дисков серии KD-MK.

Вы также можете пользоваться внешним компонентом, таким как портативный проигрыватель мини-дисков, подключив адаптер входной линии KS-U57 (не прилагается). (см. схему B.)

Al control remoto del volante de dirección (véase diagrama C)
Al telecomando sul volante (cfr. schema C)
Do pilota zdalnego sterowania w kierownicy (patrz schemat C)
К рулевому пульту дистанционного управления (см. схему C)



*1 : Antes de comprobar el funcionamiento de esta unidad previa a de la instalación, es necesario conectar este cable, de lo contrario no se podrá conectar la alimentación.
*1 : Per poter verificare il funzionamento dell'apparecchio prima dell'installazione, è necessario avere già collegato questo filo (altrimenti è impossibile accendere l'apparecchio).
*1 : *Przewód ten należy podłączyć w celu sprawdzenia działania urządzenia przed montażem, w przeciwnym wypadku włączenie zasilania nie będzie możliwe.*
*1 : Перед проверкой работы устройства подключите этот провод, иначе питание не включится.

PRECAUCIONES sobre las conexiones de la fuente de alimentación y de los altavoces:

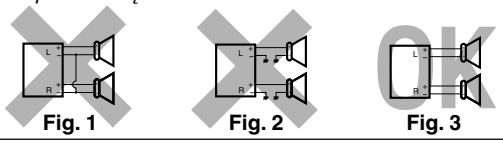
- **NO conecte los conductores de altavoz del cable de alimentación a la batería de automóvil, pues podrían producirse graves daños en la unidad.**
- Conecte correctamente el conductor negro (a tierra), el conductor amarillo (a la batería del automóvil, 12 V constantes), y el conductor rojo (a un terminal de accesorio).
- ANTES de conectar a los altavoces los conductores de altavoz del cable de alimentación, verifique el conexionado de altavoz de su automóvil.
  - **Si el conexionado de altavoz de su automóvil es como se indica en las Fig. 1 y Fig. 2 de abajo,** NO conecte la unidad utilizando ese conexionado de altavoz original. Si lo hace, se producirán daños graves en la unidad. Vuelva a efectuar el conexionado de altavoz de manera que pueda conectar la unidad a los altavoces de la manera indicada en la Fig. 3.
  - **Si el conexionado de altavoz de su automóvil es como se indica en la Fig. 3,** podrá conectar la unidad utilizando el conexionado de altavoz original de su automóvil.
  - Si tiene dudas sobre el conexionado de altavoz de su automóvil, consulte con su concesionario.

PRECAUZIONI! Collegamento del cavo di alimentazione e delle casse:

- **NON collegare i fili del cavo di alimentazione per le casse alla batteria dell'auto perché l'apparecchio ne verrebbe seriamente danneggiato.**
- Realizzare il corretto collegamento dei seguenti fili: filo nero (massa), filo giallo (alla batteria dell'auto, 12 V costanti) e filo rosso (ad un terminale per accessori).
- PRIMA di collegare i fili del cavo si alimentazione per le casse alle casse stesse, verificare il relativo cablaggio sulla vettura.
  - **Se il cablaggio per le casse sulla vettura risulta come illustrato nelle Fig. 1 e Fig. 2 qui sotto,** NON collegare l'apparecchio usando il cablaggio originale, perché si danneggia seriamente l'apparecchio. Rifare il cablaggio delle casse in modo d poter collegare l'apparecchio alle casse come illustrato nella Fig. 3.
  - **Se il cablaggio delle casse sulla vettura risulta come illustrato in Fig. 3,** si può collegare l'apparecchio usando il cablaggio per casse originale presente in vettura.
  - In caso di dubbio, rivolgersi alla propria concessionaria auto.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA dotyczące podłączania zasilania i głośników:

- **NIE podłączać przewodów głośnikowych kabla zasilania do akumulatora. Może to spowodować poważne uszkodzenie urządzenia.**
- *Podłącz właściwie czarny (uziemienie), żółty (do akumulatora, prąd stały 12 V) i czerwony przewód (do przyłącza urządzeń dodatkowych).*
- *PRZED podłączeniem przewodów głośnikowych kabla zasilania do głośników sprawdź okablowanie głośników w samochodzie.*
  - **Jeśli okablowanie głośnikowe w samochodzie jest zgodne z rys. 1 i 2,** *NIE podłączaj urządzenia za jego pomocą. Może to spowodować poważne uszkodzenie urządzenia. W takim wypadku zmodyfikuj okablowanie tak, aby podłączyć urządzenie do głośników zgodnie z rys. 3.*
  - **Jeśli okablowanie głośnikowe w samochodzie jest zgodne z rys. 3,** *można podłączyć urządzenie za jego pomocą.*
  - *W przypadku wątpliwości co do rodzaju zastosowanego okablowania, skonsultuj się ze sprzedawcą samochodu.*

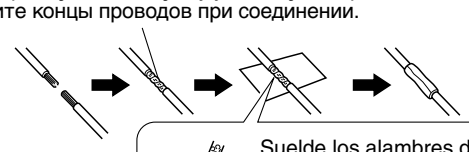


ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ по питанию и подключению громкоговорителей:

- **НЕ подключайте провода громкоговорителей к аккумулятору автомобиля, иначе устройство будет повреждено.**
- Правильно подключите черный провод (земля), желтый провод (в аккумулятор, постоянный ток 12 В) и красный провод (в вспомогательный разъем).
- ПЕРЕД подключением проводов громкоговорителей к кабелю питания громкоговорителя проверьте схему соединений громкоговорителей в Вашем автомобиле.
  - **Если проводка громкоговорителей в Вашем автомобиле такая, как показано на приводимых ниже Fig. 1 и Fig. 2,** НЕ подключайте устройство с помощью первоначальной проводки громкоговорителей. Если Вы это сделаете, устройство будет серьезно повреждено. Переделайте проводку громкоговорителей так, чтобы Вы могли подключить устройство к громкоговорителям, как это показано на рис. 3.
  - **Если проводка громкоговорителей в Вашем автомобиле такая, как показано на Fig. 3,** Вы можете подключить устройство с помощью первоначальной проводки громкоговорителей в Вашем автомобиле.
  - Если Вы не знаете соединение громкоговорителей в Вашем автомобиле, обратитесь к Вашему автомобильному дилеру.

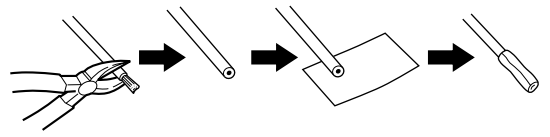
Conexión de los conductores / Collegamento dei fili / Podłączanie przewodów / Подключение контактов

Retuerce los alambres de alma para conectarlos.
Nel collegamento torcere i fili del nucleo.
Podczas podłączania skręć żyły wewnętrzne przewodów.
Закрутите концы проводов при соединении.



Suelde los alambres de alma para conectarlos con firmeza.
Saldare i fili del nucleo in modo da collegarli perfettamente.
Przylutuj je, aby zabezpieczyć połączenie.
Спаяйте провода для надежного соединения.

PRECAUCION / ATTENZIONE / OSTRZEŻENIE / ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:
- Para evitar cortocircuitos, cubra los cables NO UTILIZADOS con cinta aislante.
- Per evitare cortocircuiti, ricoprire i terminali dei fili INUTILIZZATI con nastro isolante.
- *Aby zapobiec zwarciu, zabezpiecz zakończenia NIEUŻYWANYCH przewodów taśmą izolacyjną.*
- Для предотвращения короткого замыкания заклейте НЕИСПОЛЬЗУЕМЫЕ концы изолирующей лентой.



B Conexiones para añadir otros equipos / Collegamento di altre apparecchiature / Podłączanie innych urządzeń zewnętrznych / Подключение других устройств

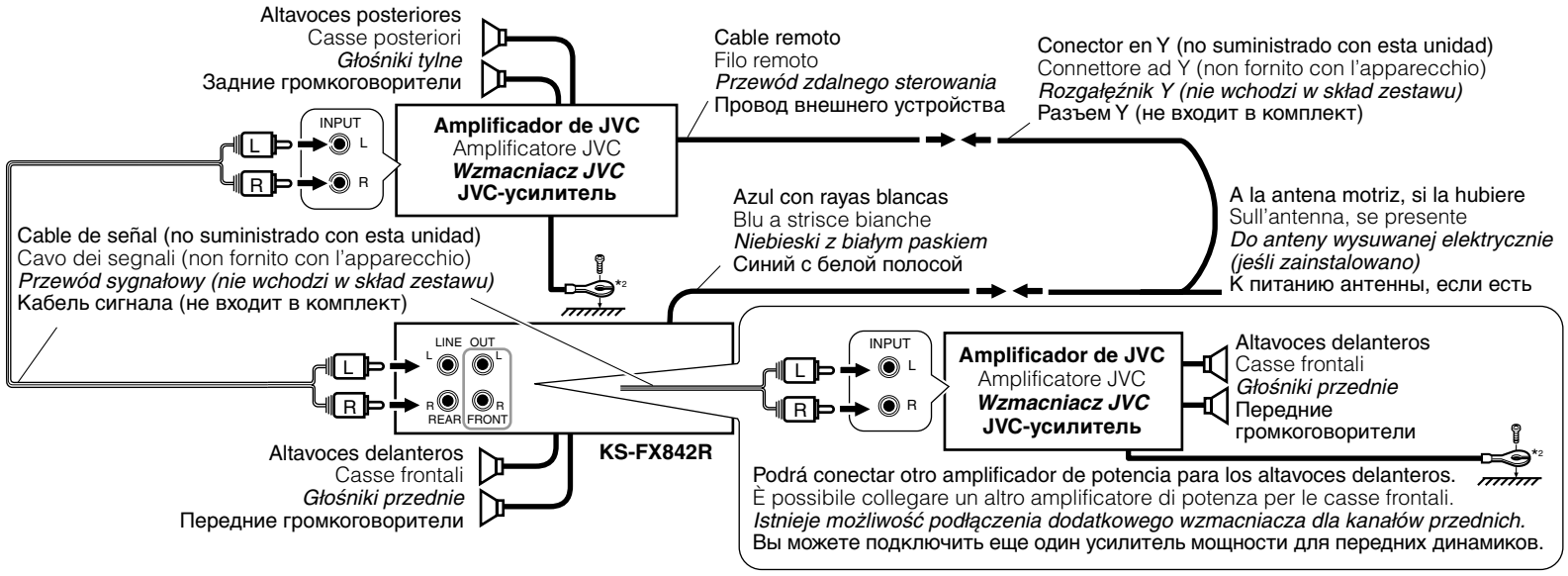
Usted podrá conectar un amplificador para mejorar el sistema estéreo de su automóvil.
- Conecte el conductor remoto (azul con rayas blancas) al conductor remoto del otro equipo para poderlo controlar a través de esta unidad.
- Sólo para el amplificador:
  – Conecte los terminales de salida de línea de esta unidad con los terminales de entrada de línea del amplificador.
  – **Desconecte los altavoces de esta unidad y conéctelos al amplificador. Los cables de los altavoces de esta unidad quedan sin usar. (Cubra los terminales de estos cables sin usar con cinta aislante, tal comose indica en la figura de arriba.)**

È possibile migliorare l'impianto stereo dell'auto collegando un amplificatore.
- Collegare il connettore a distanza (blu a strisce bianche) al conduttore a distanza dell'altro apparecchio in modo da poterlo gestire da questa unità.
- Solo per l'amplificatore:
  – Collegare i terminali di uscita dell'apparecchio ai terminali di entrata dell'amplificatore.
  – **Scollegare le casse dall'apparecchio e collegarle all'amplificatore. Non utilizzare i contatti delle casse dell'apparecchio. (Coprire i contatti inutilizzati con nastro isolante, come illustrato nella figura qui sopra.)**

Istnieje możliwość podłączenia wzmacniacza i innych urządzeń poprawiających nagłośnienie samochodu.
- *Podłącz przewód zdalnego sterowania (niebieski z białym paskiem) do przewodu zewnętrznego urządzenia, aby umożliwić sterowanie nim za pośrednictwem opisywanego radioodtwarzacza.*
- *Dotyczy tylko wzmacniacza:*
  – *Połącz wyjście liniowe urządzenia z wejściem liniowym wzmacniacza.*
  – **Odłącz głośniki i podłącz je do zewnętrznego wzmacniacza. Pozostaw przewody głośnikowe niewykorzystane. (Zabezpiecz zakończenia nieużywanych przewodów taśmą izolacyjną zgodnie z powyższym rysunkiem.)**

Для обновления автомобильной стереосистемы Вы можете подключить усилитель.
- Подсоедините провод внешнего устройства (синий с белой полосой) к проводу внешнего устройства другого оборудования так, чтобы им можно было управлять с этого устройства.
- Только для усилителя:
  – Подключите выходные клеммы данного устройства к входным клеммам усилителя.
  – **Отсоедините громкоговорители от данного устройства, подключите их к усилителю. Оставьте провода громкоговорителей данного устройства неиспользованными. (Замотайте клеммы этих неиспользованных проводов изоляционной лентой, как показано выше.)**

Amplificador / Amplificatore / Wzmacniacz / Усилитель



*2 : Fije firmemente el cable de tierra a la carrocería metálica o al chasis—a un lugar no cubierto con pintura (si está cubierto con pintura, quítela antes de fijar el cable). De lo contrario, se podrían producir daños en la unidad.
*2 : Fissare saldamente il filo di terra alla carrozzeria o al telaio dell'auto—in un punto non verniciato (dovendo fissare il filo ad un punto verniciato, occorre provvedere alla preventiva sverniciatura, altrimenti l'unità potrebbe danneggiarsi).
*2 : *Solidnie umocuj przewód uziemiający do masy samochodu, w miejscu nie pokrytym lakierem (w razie potrzeby usuń lakier przed podłączeniem przewodu). Niewłaściwe podłączenie może spowodować poważne uszkodzenie urządzenia.*
*2 : Плотно прикрепите заземляющий провод к металлическому кузову или шасси автомобиля—в месте, не покрытом краской (если оно покрыто краской, удалите краску перед тем, как прикреплять провод). Невыполнение этого требования может привести к повреждению данного устройства.

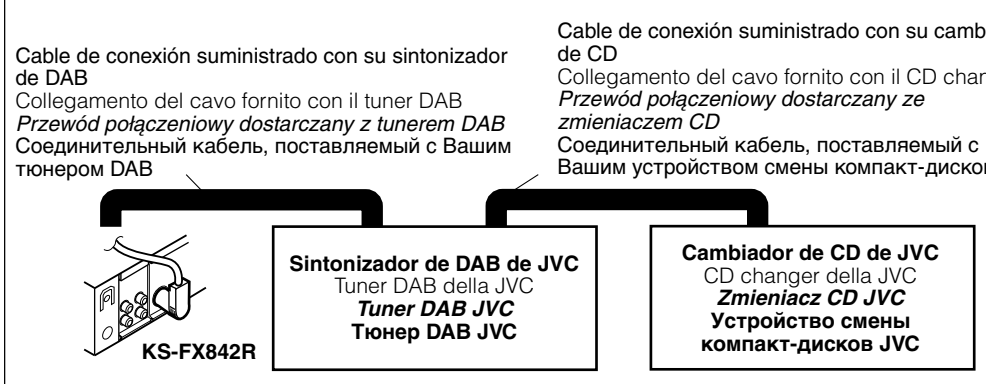
Cambiador de CD y sintonizador de DAB / CD changer e tuner DAB / Zmieniacz CD i tuner DAB / Проигрыватель-автомат компакт-дисков и тюнер DAB

Podrá conectar un cambiador de CD de JVC y/o un sintonizador de DAB (Radiodifusión de audio digital) de JVC.
- Para sus conexiones, refiérase a las instrucciones suministradas con los mismos.

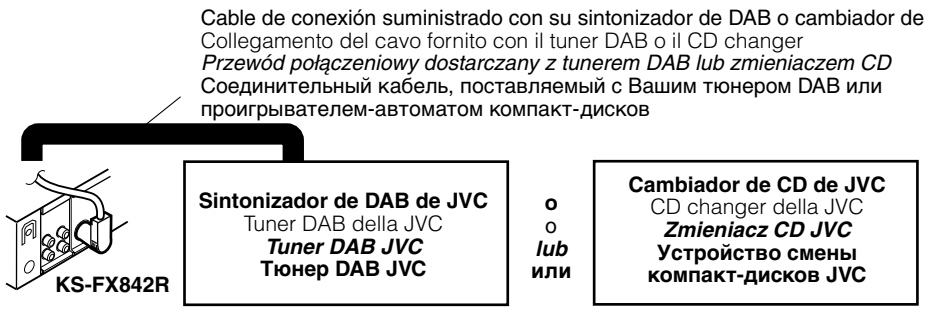
È possibile collegare un CD changer della JVC e/o un tuner DAB (Digital Audio Broadcasting), sempre della JVC.
- Per il collegamento, vedere i libretti d'istruzione in dotazione a tali apparecchio.

Do radioodtwarzacza można podłączyć zmieniacz CD marki JVC i/lub tuner DAB (ang. Digital Audio Broadcasting) marki JVC.
- *Informacji o podłączaniu należy szukać w dołączonej do danego urządzenia instrukcji.*

Вы можете подключить проигрыватель-автомат компакт-дисков JVC и/или тюнер DAB (цифровое радиовещание) JVC.
- Порядок их подключения смотрите в прилагаемых к ним инструкциях.


Cable de conexión suministrado con su sintonizador de DAB
Collegamento del cavo fornito con il tuner DAB
Przewód połączeniowy dostarczany z tunerem DAB
Соединительный кабель, поставляемый с Вашим тюнером DAB
Cable de conexión suministrado con su cambiador de CD
Collegamento del cavo fornito con il CD changer
Przewód połączeniowy dostarczany ze zmieniaczem CD
Соединительный кабель, поставляемый с Вашим устройством смены компакт-дисков
KS-FX842R
Sintonizador de DAB de JVC
Tuner DAB della JVC
Tuner DAB JVC
Тюнер DAB JVC
Cambiador de CD de JVC
CD changer della JVC
Zmieniacz CD JVC
Устройство смены компакт-дисков JVC

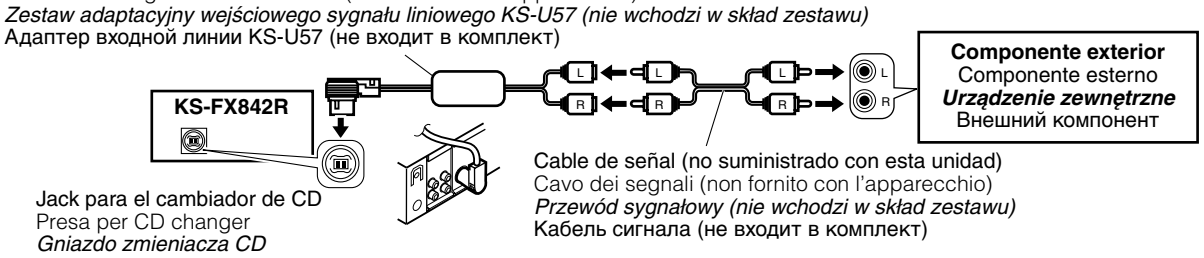
- Podrá conectar ambos componentes en serie, como se indica en las ilustraciones de arriba.
- È possibile collegare entrambi i componenti in serie come illustrato sopra.
- *Urządzenia można podłączyć do radioodtwarzacza szeregowo zgodnie z powyższym rysunkiem.*
- Вы можете подключить оба компонента последовательно, как проиллюстрировано выше.


Cable de conexión suministrado con su sintonizador de DAB o cambiador de CD
Collegamento del cavo fornito con il tuner DAB o il CD changer
Przewód połączeniowy dostarczany z tunerem DAB lub zmieniaczem CD
Соединительный кабель, поставляемый с Вашим тюнером DAB или проигрывателем-автоматом компакт-дисков
KS-FX842R
Sintonizador de DAB de JVC
Tuner DAB della JVC
Tuner DAB JVC
Тюнер DAB JVC
o
o
lub
или
Cambiador de CD de JVC
CD changer della JVC
Zmieniacz CD JVC
Устройство смены компакт-дисков JVC

PRECAUCION / ATTENZIONE / OSTRZEŻENIE / ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:
- Antes de conectar el cambiador de CD y/o un sintonizador de DAB, asegúrese de que la unidad esté apagada.
- Prima di collegare il CD changer e/o un tuner DAB, verificare che l'apparecchio sia spento.
- *Przed podłączeniem zmieniacza CD i/lub tunera DAB należy bezwzględnie wyłączyć radioodtwarzacz.*
- Перед подключением проигрывателя-автомата компакт-дисков и/или тюнера DAB убедитесь, что данное устройство выключено.

Componente exterior / Componente esterno / Urządzenie zewnętrzne / Внешний компонент

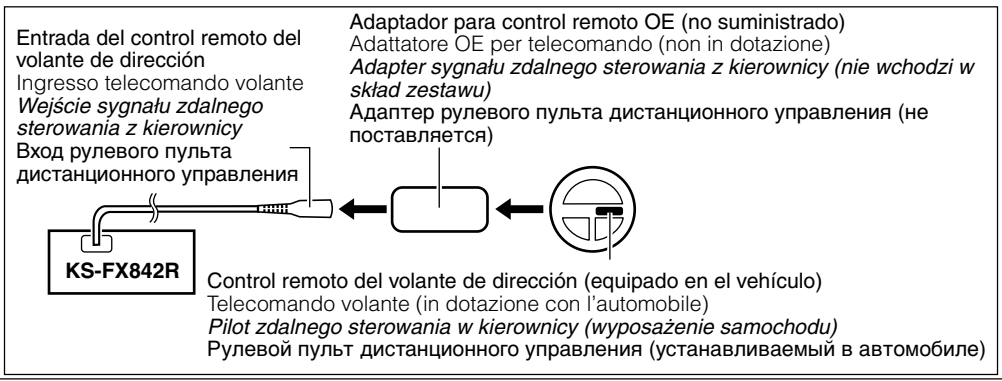
Adaptador de entrada de línea KS-U57 (no suministrado con esta unidad)
Adattatore d'ingresso linea KS-U57 (non fornito con l'apparecchio)
Zestaw adaptacyjny wejściowego sygnału liniowego KS-U57 (nie wchodzi w skład zestawu)
Адаптер входной линии KS-U57 (не входит в комплект)


KS-FX842R
Componente exterior
Componente esterno
Urządzenie zewnętrzne
Внешний компонент
Jack para el cambiador de CD
Presa per CD changer
Gniazdo zmieniacza CD
Гнездо проигрывателя-автомата компакт-дисков
Cable de señal (no suministrado con esta unidad)
Cavo dei segnali (non fornito con l'apparecchio)
Przewód sygnałowy (nie wchodzi w skład zestawu)
Кабель сигнала (не входит в комплект)

Consulte las MANUAL DE INSTRUCCIONES (volumen separado) para saber cómo utilizar el componente externo con esta unidad.
Per informazioni sull'uso di un componente esterno con la presente unità, fare riferimento al manuale di ISTRUZIONI (libretto separato).
Informacji o współpracy radioodtwarzacza z innymi urządzeniami należy szukać w INSTRUKCJA OBSŁUGI (oddzielna broszura).
Для получения информации об использовании внешнего устройства см. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ (в отдельном издании).

C Conexión al control remoto del volante de dirección / Collegamento al telecomando sul volante / Podłączanie do pilota zdalnego sterowania w kierownicy / Подключение к рулевому пульту дистанционного управления

Si su vehículo está equipado con control remoto en el volante de dirección, podrá hacer funcionar este receptor utilizando dicho control. Para ello, se requiere un adaptador para control remoto OE de JVC (no suministrado) que corresponda con su vehículo. Para mayor información, consulte con su concesionario car audio de JVC.
Se l'automobile è dotata di telecomando da volante, è possibile controllare le funzionalitë del presente ricevitore per mezzo del telecomando. È necessario utilizzare un adattatore OE per telecomando di JVC (non in dotazione) corrispondente all'automobile in questione. Per ulteriori informazioni consultare il rivenditore JVC car audio di fiducia.
Jeśli posiadany samochód jest wyposażony w pilota zdalnego sterowania w kierownicy, można go użyć do obsługi radioodtwarzacza. Niezbędne jest jednak zastosowanie adaptera sygnału zdalnego sterowania z kierownicy (nie wchodzi w skład zestawu) marki JVC, dopasowanego do posiadanego samochodu. Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się z dystrybutorem produktów samochodowych JVC.
Если автомобиль оборудован рулевым пультом дистанционного управления, его можно использовать для управления данным устройством. Для этого необходим адаптер рулевого пульта дистанционного управления (не поставляется), подходящий для Вашего автомобиля. За более подробной информацией обратитесь к поставщику автомобильных аудиосистем компании JVC.


Entrada del control remoto del volante de dirección
Ingresso telecomando volante
Wejście sygnału zdalnego sterowania z kierownicy
Вход рулевого пульта дистанционного управления
Adaptador para control remoto OE (no suministrado)
Adattatore OE per telecomando (non in dotazione)
Adapter sygnału zdalnego sterowania z kierownicy (nie wchodzi w skład zestawu)
Адаптер рулевого пульта дистанционного управления (не поставляется)
KS-FX842R
Control remoto del volante de dirección (equipado en el vehículo)
Telecomando volante (in dotazione con l'automobile)
Pilot zdalnego sterowania w kierownicy (wyposażenie samochodu)
Рулевой пульт дистанционного управления (устанавливаемый в автомобиле)